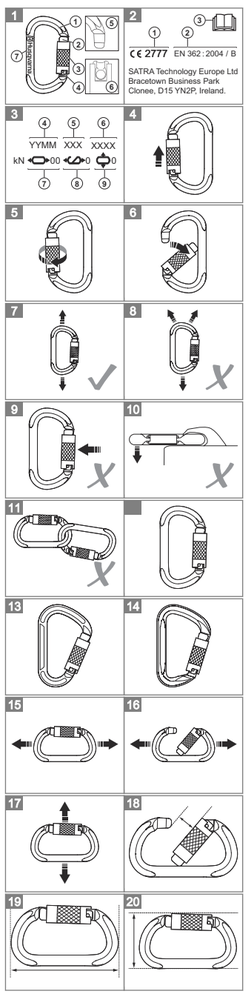
Husqvarna

Carabiner

EN Operator's manual
CS Návod k použití
DA Brugsanvisning
DE Bedienungsanweisung
ES Manual de usuario
FI Käyttöohje
FR Manuel d'utilisation
IT Manuale dell'operatore
JA 取扱説明書
KO 사용자 설명서
NL Gebruiksaanwijzing
NO Bruksanvisning
PT Manual do utilizador
PL Instrukcja obsługi
RU Руководство по эксплуатации
SL Navodila za uporabo
SV Bruksanvisning
TR Kullanım kılavuzu
ZH 操作手册



EN English

Original instructions

Product description

The product is a carabiner, used to connect equipment components.

Intended use

This product is used together with personal fall protection systems. Use the product as a connector class B or as an end connector class T.

Compliance and approvals

The product meets the essential requirements of the PPE-regulation (EU) 2016/425 and the general requirements of the standards EN362:2004 class B and ANSI Z133-2012.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.husqvarna.com; search for the product.

Responsible manufacturer: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.

Product overview

(Fig. 1)
1. Frame
2. Gate mechanism
3. Lock mechanism sleeve
4. Hinge
5. Keylock
6. Keylock slot
7. Manufacturer name

Symbols and labels

(Fig. 2)(Fig. 3)
1. CE Approval and Notified body
2. European standard and classification
3. Read the instructions before use
4. Year and month of manufacture
5. Model number
6. Serial number
7. Long axis strength
8. Long axis strength with open gate mechanism
9. Short axis strength, cross gate mechanism

Safety instructions

WARNING: Read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before you use the product.

- The product is intended for standard use and emergency use. The operator must have good medical health and necessary knowledge and experience. The operator must receive special training before use of this product.
- You must always have an emergency procedure while you use this fall protection system. You must make sure that you can quickly do the emergency procedure if a problem occurs.
- Do not use the equipment for other tasks than for which it is intended.
- A connector must be compatible with the equipment to which it is attached. If the connector is not compatible, it can accidentally disconnect, break or decrease the safety of other parts of the equipment. You must make sure that this equipment is applicable for the operation. You must obey governmental regulations and other standards on occupational safety.
- Do not connect carabiners to each other or to spring hooks.
- This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) conforming to the EU regulation 2016/425.
- When attached to rated component of the harness, the carabiner gate must be fully closed and engaged into the latch of the carabiner.
- Be careful and use the product correctly.
- Only apply load to the product as given in this manual. Do not apply more load to the product than its strength rated value as given in this manual.
- For product to remain in service it must pass inspection and not be exposed to the following hazards: fall arrest, general wear including abrasion, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction, cracks, loose strands of wire, exposure to extreme temperatures, and electrical conductivity.
- Do not use a defective product. Do the safety checks and maintenance given in this manual.
- The product must always be used with the gate mechanism closed and locked.
- Connectors with self-closing and manual locking gates should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently.
- Do not let ropes or other objects rub against the sleeve of the lock mechanism. It can accidentally be unlocked.
- Do not remove symbols or labels from the product.
- The product must be used by 1 person only.
- Only 1 personal protective system must be attached to the product.
- Do not use the product if changes in applicable standards or regulations prevent it.
- Work done at height is dangerous and falls can cause injury or death.
- Make sure that the connector is attached to an approved and rated component of the harness.

To do a check of the product

- Do full checks of the product regularly.
- Do a check of the product before and after each operation. The safety of the user depends upon the continued efficiency and durability of the product.
- Make sure that the product is not worn or damaged.
- Make sure that the gate mechanism operates correctly and that it closes and locks automatically when released.
- Make sure that the key lock slot is not blocked.
- Make sure that the product is compatible with all other system components.
- Make sure that the product markings are legible.

To open and close the gate mechanism

1. (Fig. 4) (Fig. 5) (Fig. 6)
2. Close and lock the gate mechanism in the opposite sequence.

To apply load correctly to the product

- Only apply load to the product along the long axis. All other positions decreases its strength. (Fig. 7) (Fig. 8)
- Do not apply load to the product along the short axis. Do not apply load to the product across the lock mechanism. (Fig. 9)
- Do not apply load to the product across a structure or an edge. (Fig. 10)
- Do not connect the product to other carabiners or to spring hooks. (Fig. 11)
- Connection to webbing or other alternative anchors can decrease the connector strength.

To do maintenance on the product

- Clean the product regularly. Use a soft cloth with water and soap.
- Remove light surface corrosion with a wire brush.
- Lubricate the gate mechanism with silicone lubricant or dry graphite.
- In addition to inspection, before, during and after each use, a detailed inspection by a competent inspector must be done at least every 12 months or more frequently depending on amount of and type of use, local legislation and environmental conditions. The inspection must be recorded in the inspection record. Safety of users depends on the continued efficiency and durability of the equipment.
- Do not repair or do modifications to the product.
- The instructions and the inspection record must be supplied in the language of the country where the product is used.

To replace the product

WARNING: The type, intensity and environment of an operation can make it necessary to replace a product after only 1 operation. Examples of causes: Harsh environments, marine environment, sharp edges, chemicals and very high or low temperatures.

Replace the product in these situations:
- Defects are found in an inspection before, during or after use, or in a regularly done full inspection.
- The product was in a fall or too much load was applied.
- The product was used incorrectly, damaged, exposed to harmful chemicals or modifications were done.
- You are not sure if the product is defective or not.

Make the replaced product unserviceable to make sure that it cannot be used.

Anchorage requirements

The anchor device for the fall protection system must be in a correct position. The recommended position is above the operator's position and must comply with the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- It is the responsibility of the operator that this product, the anchor device and other equipment are applicable for the operation. You must obey all applicable standards.
- The anchorage point of the fall arrest system should be above the position of the user and conform to the applicable standard. Clearance under the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must be sufficient to prevent striking an obstacle in case of a fall.
- The length of the connector can have an effect on the height of the fall.
- A fall protection harness is the only device that is accepted for support of the body in fall protection systems.

Lifespan

- Unlimited for metal products but could be reduced depending on conditions and frequency of use, this may be as little as one use.
- Husqvarna warrants this product for 3 years against any defects in materials or manufacturing defects. The warranty does not cover product from normal wear through usage, incorrect storage or maintenance, accidental damage, negligence, modifications or alternations, corrosion, or for any usage which the product was not designed for.

Inspection log

Product details	
Model	
Batch number	
Year of manufacture	
Purchase date	
Date of first use	

Inspection record		
Date	Inspection details	Inspector, signature

Transportation and storage

- Put the product in a cool, dry and clean space.
- Keep the product away from direct heat and sunlight.
- Keep the product away from chemicals that can cause corrosion.
- Put the product in a safe space during transportation and prevent mechanical or chemical damage.
- Keep the product away from sharp edges and vibration.

Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

Technical data

Model and type	521, Oval (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Long axis, kN (Fig. 15)	23	24	30
Long axis with open gate, kN (Fig. 16)	7	7	7
Short axis, kN (Fig. 17)	7	7	7
Gate opening, mm/in. (Fig. 18)	19/ 0.75	22/ 0.87	22/ 0.87
Height, mm/in. (Fig. 19)	110/ 4.33	112/ 4.41	112/ 4.41
Width, mm/in. (Fig. 20)	61/ 2.4	73/ 2.87	72/ 2.83
Weight, g/oz.	86/ 3.03	83/ 2.93	86/ 3.03
CE number and standard	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Material	Anodized aluminium alloy		
European Union Type Examination			
EU Type-examination for this product is carried out by Notified Body number 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Ireland.			

CS Čeština

Původní pokyny

Popis výrobku

Výrobek je karabina, která slouží k připojení součástí vybavení.

Zamýšlené použití

Tento výrobek se používá společně se systémy ochrany proti pádu osob. Používejte výrobek jako konektor třídy B nebo jako koncový konektor třídy T.

Předpisy a schválení

Výrobek splňuje základní požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a obecné požadavky norem EN 362:2004 třída B a ANSI Z133-2012.

Celé znění Prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: www.husqvarna.com. Vyhledejte příslušný výrobek.

Odpovědný výrobce: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500.

Popis výrobku

(Obr. 1)
1. Tělo karabiny
2. Zámek karabiny
3. Pojistka zámku
4. Osa zámku
5. Nos
6. Otvor pro nos karabiny
7. Název výrobce

Symboly a označení

(Obr. 2)(Obr. 3)
1. Schválení CE a ohlašovací úřad
2. Evropská norma a klasifikace
3. Před použitím si přečtěte pokyny
4. Rok a měsíc výroby
5. Číslo modelu
6. Výrobní číslo
7. Pevnost v dlouhé ose
8. Pevnost v dlouhé ose s otevřeným zámkem karabiny
9. Pevnost v krátké ose, přes zámek karabiny

Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA: Pozorně si přečtěte návod k používání a předtím, než výrobek začnete používat, se přesvědčte o tom, že pokynům rozumíte.

- Výrobek je určen pro standardní použití a použití v nouzových situacích. Uživatel musí být v dobrém zdravotním stavu a mít nezbytné znalosti a zkušenosti. Uživatel musí před použitím tohoto výrobku absolvovat speciální školení.
- Při používání tohoto systému ochrany proti pádu musíte mít vždy připraven nouzový postup. Musíte se ujistit, že v případě výskytu problému můžete rychle tento nouzový postup využít.
- Nepoužívejte zařízení pro jiné účely, než pro které je určeno.
- Připojovací prvek musí být kompatibilní s vybavením, ke kterému je připojen. Pokud připojovací prvek není kompatibilní, může dojít k náhodnému odpojení, poškození nebo snížení bezpečnosti ostatních částí vybavení. Musíte se ujistit, že toto vybavení je vhodné pro dané použití. Musíte dodržovat státní předpisy a další normy týkající se bezpečnosti práce.
- Nepřipojujte karabiny k jiným karabinám.
- Tento výrobek lze používat ve spojení s jakýmkoli vhodným osobním ochranným prostředkem (OOP), který odpovídá nařízení (EU) 2016/425.
- Po připojení k určené součásti postroje musí být zámek karabiny zcela uzavřen a zajištěn v nosu karabiny pojistkou.
- Buďte opatrní a výrobek používejte správně.
- Výrobek zatěžujte pouze způsobem uvedeným v tomto návodu. Na výrobek nevyvíjejte větší zatížení, než je jmenovitá hodnota pevnosti uvedená v tomto návodu.
- Aby výrobek mohl zůstal v provozu, musí projít kontrolou a nesmí být vystaven následujícím situacím: zachycení pádu, obecné opotřebení včetně oděru, tažení nebo uvázání šňůr nebo záchranných lan přes ostré hrany, chemické znečištění, koroze, mechanické závady, trhliny, volné prameny lanka, vystavení extrémním teplotám a elektrickému proudu.
- Nepoužívejte vadný výrobek. Provádějte bezpečnostní kontroly a údržbu podle tohoto návodu.
- Výrobek musí být vždy používán se zavřeným zámkem karabiny a zajištěnou pojistkou zámku.
- Připojovací prvky se samozavíracími zámky a zámky s ručními pojistkami by se měly používat pouze v případě, že uživatel nemusí často připojovat a odpojovat připojovací prvek.
- Nedovolte, aby se o pojistku zámku odírala lana nebo jiné předměty. Může dojít k náhodnému odjištění.
- Neodstraňujte z výrobku symboly ani štítky.
- Výrobek musí používat pouze jedna osoba.
- K výrobku musí být připevněn pouze 1 osobní ochranný systém.
- Nepoužívejte výrobek, pokud tomu brání změny v platných normách nebo předpisech.
- Práce ve výškách je nebezpečná a pády mohou způsobit zranění nebo usmrcení.
- Zkontrolujte, zda je připojovací prvek připojen ke schválené a určené součásti postroje.

Kontrola výrobku

- Pravidelně provádějte celkovou kontrolu výrobku.
- Před každou činností a po ní proveďte kontrolu výrobku. Bezpečnost uživatele závisí na pokračující účinnosti a odolnosti výrobku.
- Zkontrolujte, zda není výrobek opotřebovaný nebo poškozený.
- Zkontrolujte, zda zámek karabiny funguje správně a zda se při uvolnění automaticky zavře a zajistí.
- Zkontrolujte, zda není otvor pro nos karabiny zablokovaný.
- Zkontrolujte, zda je výrobek kompatibilní se všemi ostatními součástmi systému.
- Zkontrolujte, zda jsou označení na výrobku čitelná.

Otevření a zavření zámku karabiny

1. (Obr. 4) (Obr. 5) (Obr. 6)
2. Zavřete a zajistěte zámek karabiny v opačném pořadí.

Správné zatížení výrobku

- Zátěž musí na výrobek působit pouze podél dlouhé osy. Všechny ostatní polohy snižují jeho pevnost. (Obr. 7) (Obr. 8)
- Nevyvíjejte na výrobek zátěž podél krátké osy. Nevyvíjejte na výrobek zátěž přes pojistku zámku. (Obr. 9)
- Nevyvíjejte na výrobek zátěž přes konstrukci nebo hranu. (Obr. 10)
- Výrobek nepřipojujte k jiným karabinám ani k pružinovým hákům. (Obr. 11)
- V důsledku připojení k popruhu nebo jiným alternativním kotevním bodům může dojít ke snížení pevnosti připojovacího prvku.

Údržba výrobku

- Výrobek pravidelně čistěte. Použijte měkký hadřík s vodou a mýdlem.
- Odstraňte lehkou povrchovou korozi drátěným kartáčem.
- Promažte zámek karabiny silikonovým mazivem nebo suchým grafitem.
- Kromě kontroly před každým použitím, během něj a po něm musí kompetentní revizor provést kontrolu výrobku minimálně každých 12 měsíců nebo častěji v závislosti na množství a typu použití, místní legislativě a okolních podmínkách. Kontrola musí být zaznamenána v záznamu o kontrole. Bezpečnost uživatelů závisí na pokračující účinnosti a odolnosti vybavení.
- Neprovádějte na výrobku žádné opravy ani úpravy.
- Pokyny a záznamy o kontrole musí být dodány v jazyce země, ve které se výrobek používá.

Výměna výrobku

VÝSTRAHA: Typ, intenzita a prostředí použití mohou vyžadovat výměnu výrobku pouze po 1 použití. Příklady příčin: Náročná nebo abrazivní prostředí, mořská prostředí, ostré hrany, chemikálie a velmi vysoké nebo nízké teploty.

Výrobek vyměňte v těchto situacích:
- Závady jsou zjištěny při kontrole před použitím, během používání nebo po něm nebo při pravidelné celkové kontrole.
- Výrobek byl vystaven situaci pádu nebo bylo použito příliš velké zatížení.
- Výrobek byl používán nesprávně, byl poškozen, vystaven škodlivým chemikáliím nebo byly provedeny úpravy.
- Nejste si jisti, zda je výrobek vadný, či nikoli?

Vyměněný výrobek znehodnoťte tak, aby bylo zajištěno, že jej už nebude možné použít.

Požadavky na ukotvení

Kotevní zařízení systému ochrany proti pádu musí být ve správné poloze. Doporučená poloha je nad polohou uživatele a musí odpovídat požadavkům normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- Uživatel musí zajistit, aby tento výrobek, kotevní zařízení a další vybavení byly vhodné pro příslušné použití. Musíte dodržovat všechny platné normy.
- Kotevní bod systému zachycení pádu by měl být nad polohou uživatele a měl by odpovídat příslušné normě. Volný prostor pod kotevním bodem je zásadní pro bezpečné zachycení pádu a musí být dostatečný, aby zabránil nárazu do překážky v případě pádu.
- Délka připojovacího prvku může mít vliv na výšku pádu.
- Postroj pro ochranu proti pádu je jediné zařízení, které lze použít pro podporu těla v systémech ochrany proti pádu.

Životnost

- Pro kovové výrobky bez omezení, ale v závislosti na podmínkách a četnosti použití může být použití omezeno pouze na jedno použití.
- Společnost Husqvarna zaručuje, že tento výrobek bude po dobu 3 let bez jakýchkoli vad materiálu nebo výrobních vad. Záruka se nevztahuje na výrobek, který byl normálně opotřebován používáním, nesprávným skladováním nebo údržbou, náhodným poškozením, nedbalostí, úpravami nebo modifikacemi, korozí nebo jakýmkoli použitím, pro které nebyl navržen.

Protokol o kontrole

Detaily výrobku	
Model	
Číslo šarže	
Rok výroby	
Datum nákupu	
Datum prvního použití	

Záznam o kontrole		
Datum	Podrobnosti kontroly	Inspektor, podpis

Přeprava a skladování

- Uchovávejte výrobek na chladném, suchém a čistém místě.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah přímého tepla a slunečních paprsků.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah chemikálií, které mohou způsobit korozi.
- Během přepravy výrobek uložte na bezpečné místo a zabraňte mechanickému nebo chemickému poškození.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah ostrých hran a vibrací.

Likvidace

- Dodržujte státní předpisy.
- Použijte místní recyklační systém.

Technické údaje

Model a typ	521, ovšálná (Obr. 12)	523, HMS (Obr. 13)	522, D (Obr. 14)
Dlouhá osa, kN (Obr. 15)	23	24	30
Dlouhá osa s otevřeným zámkem, kN (Obr. 16)	7	7	7
Krátká osa, kN (Obr. 17)	7	7	7
Otvor zámku, mm/palce (Obr. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Výška, mm/palce (Obr. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Šířka, mm/palce (Obr. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Hmotnost, g/oz	86/3,03	83/2,93	86/3,03
Číslo CE a norma	CE 2777, EN 362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Materiál	Eloxovaná hliníková slitina		
Typová zkouška Evropské unie			
Typovou zkoušku tohoto výrobku v EU provádí oznámený subjekt číslo 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irsko.			

DA Dansk

Originale instruktioner

Produktbeskrivelse

Produktet er en karabinhage, der bruges til at forbinde udstyrskomponenter.

Anvendelsesformål

Dette produkt bruges sammen med personlige faldbeskyttelsessystemer. Brug produktet som et forbindelsesstykke i klasse B eller som et slutforbindelsesstykke i klasse T.

Overholdelse og godkendelser

Produktet opfylder de væsentlige krav for PPE-forordning (EU) 2016/425 og de generelle krav i standarderne EN362:2004 klasse B og ANSI Z133-2012.

Den fuldstændige tekst i EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende internetadresse: www.husqvarna.com; søg efter produktet.

Ansvarshavende producent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46-36-146500.

Produktoversigt

(Fig. 1)
1. Ramme
2. Vippearm
3. Muffe til låsemekanisme
4. Bundpunkt
5. Skruelås
6. Fatning til skruelås
7. Producentens navn

Symboler og mærkater

(Fig. 2)(Fig. 3)
1. CE-godkendelse og bemyndiget organ
2. Europæisk standard og klassificering
3. Læs alle instruktionerne før brug
4. Produktionsår og -måned
5. Modelnummer
6. Serienummer
7. Styrke på længdeakse
8. Styrke på længdeakse med åben vippearm
9. Styrke på breddeakse, på tværs af vippearm

Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL: Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og sørg for at have forstået indholdet, inden du bruger produktet.

- Produktet er beregnet til standardbrug og nødbrug. Brugeren skal være ved godt helbred og have den nødvendige viden og erfaring. Brugeren skal modtage specialoplæring, før dette produkt tages i brug.
- Du skal altid have en nødprocedure, når du bruger dette faldsikringssystem. Du skal sikre dig, at du hurtigt kan udføre nødproceduren, hvis der opstår et problem.
- Brug ikke udstyret til andre opgaver, end det er beregnet til.
- Et koblingsled skal være kompatibelt med det udstyr, det er tilsluttet. Hvis koblingsleddet ikke er kompatibelt, kan det ved et uheld frakoble, knække eller forringe sikkerheden for andre dele af udstyret. Du skal sikre dig, at dette udstyr er relevant for driften. Du skal overholde bestemmelser og andre standarder for arbejdssikkerhed.
- Undlad at tilslutte karabinhager til hinanden eller til fjederkroge.
- Dette produkt kan anvendes sammen med alle relevante former for personligt beskyttelsesudstyr (PPE), som er i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425.
- Når karabinhagen er fastgjort til den nominelle komponent i selen, skal den være helt lukket og gå i indgreb med karabinhagen.
- Vær forsigtig, og brug produktet korrekt.
- Du må kun belaste produktet som angivet i denne brugsanvisning. Anvend ikke større belastning på produktet end dets nominelle styrkeværdi som angivet i denne brugsanvisning.
- For at produktet kan forblive i drift, skal det bestå et eftersyn og ikke udsættes for følgende farer: faldstop, generel slitage, herunder slid, slæbning eller sløjfedannelse af stropper eller sikkerhedsliner over skarpe kanter, kemisk forurening, korrosion, mekanisk fejlfunktion, revner, løse tråde, udsættelse for ekstreme temperaturer og elektrisk ledningsevne.
- Brug ikke et defekt produkt. Gennemfør sikkerhedskontroller og vedligeholdelse, som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Produktet skal altid anvendes lukket og låst vippearm.
- Koblingsled med selvlukkende og manuelle låseporte må kun bruges, hvor brugeren ikke behøver at tilslutte og fjerne koblingsleddet ofte.
- Lad ikke reb eller andre genstande gnide mod låsemekanismens muffe. Den kan blive låst op ved et uheld.
- Fjern ikke symboler eller mærkater fra produktet.
- Produktet må kun bruges af én person.
- Der må kun fastgøres 1 personligt beskyttelsessystem til produktet.
- Brug ikke produktet, hvis ændringer i gældende standarder og forskrifter forhindrer det.
- Arbejde i højden er farligt, og fald kan medføre personskade eller dødsfald.
- Sørg for, at koblingsleddet er fastgjort til en godkendt og nominel komponent i selen.

Sådan kontrolleres produktet

- Foretag jævnligt en fuldstændig kontrol af produktet.
- Kontrollér produktet før og efter hver brug. Brugerens sikkerhed afhænger af produktets fortsatte effektivitet og holdbarhed.
- Sørg for, at produktet ikke er sldt eller beskadiget.
- Sørg for, at vippearmen fungerer korrekt, og at den lukker og låser automatisk, når den slippes.
- Sørg for, at fatningen til skruelåsen ikke er tilstoppet.
- Sørg for, at produktet er kompatibelt med alle andre komponenter i systemet.
- Sørg for, at mærkninger på produktet kan læses.

Sådan åbnes og lukkes vippearmen

1. (Fig. 4) (Fig. 5) (Fig. 6)
2. Luk og lås vippearmen i modsat rækkefølge.

Sådan belastes produktet korrekt

- Belast kun produktet langs længdeaksen. Alle andre positioner reducerer styrken. (Fig. 7) (Fig. 8)
- Belast ikke produktet langs breddeaksen. Belast ikke produktet på tværs af låsemekanismen. (Fig. 9)
- Belast ikke produktet over en struktur eller en kant. (Fig. 10)
- Undlad at tilslutte produktet til andre karabinhager eller fjederkroge. (Fig. 11)
- Tilslutning til remtøj eller andre alternative forankringer kan reducere koblingsleddets styrke.

Sådan vedligeholder du produktet

- Rengør produktet regelmæssigt. Brug en blød klud med vand og sæbe.
- Fjern let overfladerust med en stålbørste.
- Smør vippearmen med silikonesmøremiddel eller tør grafit.
- Ud over inspektion skal der før, under og efter hver brug foretages en grundig inspektion af en kompetent inspektør min. hver 12. måned eller oftere afhængigt af anvendelsesfrekvens og -type, lokal lovgivning og miljømæssige forhold. Inspektionen skal optegnes i inspektionsrapporten. Brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets fortsatte effektivitet og holdbarhed.
- Du må ikke foretage reparationer eller ændringer af dette produkt.
- Vejledningen og kontroljournalen skal leveres på sproget i det land, hvor produktet anvendes.

Sådan udskiftes produktet

ADVARSEL: Typen, intensiteten og miljøet for en arbejdsoperation kan gøre det nødvendigt at udskifte et produkt efter kun 1 arbejdsoperation. Eksempler på årsager: Barske miljøer, maritime omgivelser, skarpe kanter, kemikalier og meget høje eller lave temperaturer.

Udskift produktet i disse situationer:
- Defekter opdages under en inspektion før, under eller efter brug eller i en regelmæssigt udført komplet inspektion.
- Produktet faldt, eller der blev påført for stor belastning.
- Produktet blev anvendt forkert, beskadiget, udsat for skadelige kemikalier eller udsat for ændringer.
- Du er ikke sikker på, om produktet er defekt eller ej.

Gør det udskiftede produkt ubrugeligt for at sikre, at det ikke kan bruges.

Krav til forankring

Forankringen til faldsikringssystemet skal være i korrekt position. Den anbefalede position er over brugerens position og skal være i overensstemmelse med kravene i EN 795-standarden (min. styrke 12 KN).
- Det er brugerens ansvar, at dette produkt, forankringen og andet udstyr er relevant for driften. Du skal overholde alle gældende standarder.
- Faldstopsystemets forankringspunkt skal være over brugerens position og i overensstemmelse med den gældende standard. Det er afgørende, at der er plads under forankringspunktet, så faldstoppet er sikkert, og dette skal være tilstrækkeligt til at forhindre, at en genstand rammes i tilfælde af et fald.
- Længden på koblingsleddet kan have indflydelse på faldets højde.
- En faldsikringssele er den eneste anordning, der er godkendt til at støtte kroppen i faldsikringssystemer.

Levetid

- Ubegrænset for metalprodukter, men kan reduceres afhængigt af betingelser og anvendelseshyppighed. Dette kan være så lidt som én anvendelse.
- Husqvarna garanterer dette produkt i 3 år mod defekter i materialer eller fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke produkter mod normal slitage gennem brug, forkert opbevaring eller vedligeholdelse, hændelige uheld, forsømmelse, ændringer eller modifikationer, korrosion eller anden brug, som produktet ikke er beregnet til.

Inspektionslog

Produktoplysninger	
Model	
Batchnummer	
Produktionsår	
Købsdato	
Første brugsdato	

Inspektionsrapport		
Dato	Inspektionsdetaljer	Underskrift fra inspektør

Transport og opbevaring

- Anbring produktet på et køligt, tørt og rent sted.
- Opbevar ikke produktet i direkte varme og sollys.
- Hold produktet væk fra kemikalier, der kan medføre korrosion.
- Anbring produktet på en sikker plads under transport, og undgå mekaniske eller kemiske skader.
- Hold produktet væk fra skarpe kanter og vibrationer.

Bortskaffelse

- Overhold nationale bestemmelser.
- Brug det lokale genanvendelsessystem.

Tekniske data

Model og type	521, oval (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Længdeakse, kN (Fig. 15)	23	24	30
Længdeakse med åben vippearm, kN (Fig. 16)	7	7	7
Breddeakse, kN (Fig. 17)	7	7	7
Vippearm, mm (Fig. 18)	19	22	22
Højde, mm (Fig. 19)	110	112	112
Bredde, mm (Fig. 20)	61	73	72
Vægt, g	86	83	86
CE-nummer og standard	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Materiale	Anodiseret aluminium		
EU-typeafprøvning			
EU-typeafprøvning for dette produkt foretages af det bemyndigede organ nr. 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irland.			

DE Deutsch

Originalanweisungen

Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Karabiner, der zum Verbinden von Ausrüstungskomponenten verwendet wird.

Verwendungszweck

Dieses Produkt wird zusammen mit persönlichen Absturzsicherungssystemen verwendet. Verwenden Sie das Produkt als Verbindungselement der Klasse B oder als Endverbindungselement der Klasse T.

Konformität und Zulassungen

Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und die allgemeinen Anforderungen der Normen EN362:2004 Klasse B und ANSI Z133-2012.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.husqvarna.com; suchen Sie nach dem Produkt.

Verantwortlicher Hersteller: Husqvarna AB, S-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500.

Geräteübersicht

(Abb. 1)
1. Rahmen
2. Gate-Mechanismus
3. Verschlussmechanismus-Hülse
4. Gelenk
5. Nase
6. Nasenschlitz
7. Herstellername

Symbole und Etiketten

(Abb. 2)(Abb. 3)
1. CE-Zulassung und benannte Stelle
2. Europäische Norm und Klassifizierung
3. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Anweisungen
4. Herstellungsjahr- und monat
5. Modellnummer
6. Seriennummer
7. Längsachsenfestigkeit
8. Längsachsenfestigkeit bei geöffnetem Gate-Mechanismus
9. Querachsenfestigkeit, über Gate-Mechanismus

Husqvarna

www.husqvarna.com

2024-04-17

1141999-38

Z-folding

Sicherheitshinweise

WARNUNG: Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Das Gerät ist für den Standard- und für den Notfallgebrauch vorgesehen. Der Benutzer muss körperlich fit sein und über die erforderlichen Kenntnisse und Erfahrungen verfügen. Der Benutzer muss vor der Verwendung dieses Geräts eine entsprechende Schulung erhalten.
- Bei der Verwendung dieses Absturzsicherungssystems sind immer Notfallmaßnahmen festzulegen. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Notfallmaßnahmen schnell durchführen können, sobald ein Problem auftritt.
- Verwenden Sie die Ausrüstung ausschließlich für die Zwecke, für die sie vorgesehen ist.
- Das Verbindungsstück muss mit der Ausrüstung, an die sie befestigt ist, kompatibel sein. Wenn das Verbindungsstück nicht kompatibel ist, kann es sich versehentlich lösen, brechen oder die Sicherheit anderer Ausrüstungsteile beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich, dass diese Ausrüstung für den Einsatz geeignet ist. Sie sind verpflichtet, die gesetzlichen Vorschriften und andere Normen zur Arbeitssicherheit einzuhalten.
- Verbinden Sie Karabiner nicht miteinander oder mit Federhaken.
- Dieses Gerät darf in Verbindung mit jeder geeigneten persönlichen Schutzausrüstung (PSA) verwendet werden, die der EU-Verordnung 2016/425 entspricht.
- Bei Befestigung an zugelassenen Komponente des Sicherheitsgeschirrs muss der Karabinerhaken vollständig geschlossen und in die Verriegelung des Karabiners eingerastet sein.
- Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß.
- Wenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Last auf das Gerät an. Wenden Sie nicht mehr Last auf das Gerät an, als der in dieser Bedienungsanleitung angegebene Festigkeitswert zulässt.
- Damit das Gerät einsatzfähig bleibt, muss es die Inspektion bestehen und darf nicht den folgenden Gefahren ausgesetzt sein: Absturz, allgemeine Abnutzung einschließlich Abrieb, Nachziehen oder Schlaufenbildung von Gurten oder Sicherungsseilen über scharfe Kanten, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion, Risse, lose Drähte, extreme Temperaturen und elektrische Leitfähigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es defekt ist. Führen Sie alle Sicherheitskontrollen und Wartungsarbeiten gemäß dieser Bedienungsanleitung durch.
- Das Gerät muss stets mit geschlossenem und verriegeltem Gate-Mechanismus verwendet werden.
- Verbindungsstücke mit selbst schließenden und manuellen Verriegelungen sollten nur verwendet werden, wenn der Benutzer das Verbindungsstück nicht häufig anbringen und entfernen muss.
- Achten Sie darauf, dass keine Seile oder anderen Gegenstände an der Hülse des Verschlussmechanismus reiben. Es besteht die Gefahr der unbeabsichtigten Entriegelung.
- Entfernen Sie keine Symbole oder Etiketten vom Gerät.
- Das Gerät darf nur von einer Person verwendet werden.
- Am Gerät darf nur ein persönliches Schutzsystem angebracht werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Änderungen der geltenden Normen oder Vorschriften dies verhindern.
- Arbeiten in der Höhe sind gefährlich, und Stürze können zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungstücke an einer zugelassenen und geprüften Komponente des Sicherheitsgeschirrs befestigt sind.

So prüfen Sie das Gerät

- Führen Sie regelmäßig vollständige Prüfungen des Geräts durch.
- Überprüfen Sie das Gerät vor und nach jedem Vorgang. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der dauerhaften Funktionsfähigkeit und Haltbarkeit des Geräts ab.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht verschlissen oder beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Gate-Mechanismus ordnungsgemäß funktioniert und sich automatisch schließt und verriegelt, wenn er gelöst wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Nasenschlitz nicht blockiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit allen anderen Systemkomponenten kompatibel ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gerätekennzeichnungen lesbar ist.

So öffnen und schließen Sie den Gate-Mechanismus

1. (Abb. 4) (Abb. 5) (Abb. 6)
2. Schließen und verriegeln Sie den Gate-Mechanismus in umgekehrter Reihenfolge.

So belasten Sie das Gerät ordnungsgemäß

- Belasten Sie das Gerät nur entlang der Längsachse. Alle anderen Positionen reduzieren die Belastbarkeit. (Abb. 7) (Abb. 8)
- Belasten Sie das Gerät nicht entlang der Querachse. Belasten Sie das Gerät nicht über den Verschlussmechanismus. (Abb. 9)
- Belasten Sie das Gerät nicht über eine Struktur oder Kante. (Abb. 10)
- Verbinden Sie das Gerät nicht mit anderen Karabinern oder Federhaken. (Abb. 11)
- Die Befestigung an Gurtbändern oder anderen alternativen Verankerungen kann die Verbindungsfestigkeit reduzieren.

So warten Sie das Gerät

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch mit Wasser und Seife.
- Entfernen Sie leichte Oberflächenkorrosion mit einer Drahtbürste.
- Schmieren Sie den Gate-Mechanismus mit Silikonschmiermittel oder Trockenengraphit.
- Zusätzlich zur Inspektion vor, während und nach jeder Verwendung muss eine umfassende Inspektion durch einen kompetenten Prüfer mindestens alle 12 Monate oder häufiger durchgeführt werden, je nach Umfang und Art der Verwendung, örtlicher Gesetzgebung und Umgebungsbedingungen. Die Prüfung muss im Prüfdatensatz festgehalten werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der dauerhaften Funktionsfähigkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab.
- Nehmen Sie keine Reparaturen oder Änderungen am Gerät vor.
- Die Anweisungen und der Inspektionsnachweis müssen in der Sprache des Landes bereitgestellt werden, in dem das Gerät verwendet wird.

Ersetzen des Geräts

WARNUNG: Die Art, Intensität und Umgebungsbedingungen eines Einsatzes können den Austausch eines Geräts nach nur einem Einsatz erforderlich machen. Beispiele für Ursachen: Extreme Umgebungsbedingungen, marine Umgebung, scharfe Kanten, Chemikalien und sehr hohe oder niedrige Temperaturen.

Ersetzen Sie das Gerät in folgenden Situationen:

- Bei einer Inspektion vor, während oder nach dem Gebrauch oder bei einer regelmäßig durchgeführten Vollinspektion werden Mängel festgestellt.
- Das Gerät war in einen Absturz involviert oder es wurde zu stark belastet.
- Das Gerät wurde unsachgemäß verwendet, beschädigt, schädlichen Chemikalien ausgesetzt oder es wurden Änderungen vorgenommen.
- Sie sind sich nicht sicher, ob das Gerät defekt ist oder nicht.

Stellen Sie sicher, dass das ausgetauschte Gerät nicht mehr verwendet werden kann.

Verankerungsanforderungen

Die Ankervorrichtung für das Absturzsicherungssystem muss sich in der richtigen Position befinden. Die empfohlene Position befindet sich oberhalb der Position des Benutzers und muss den Anforderungen der Norm EN 795 (Mindeststärke 12 kN) entsprechen.

- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers sicherzustellen, dass dieses Gerät, die Verankerungsvorrichtung und andere Ausrüstungsteile für den Einsatz geeignet sind. Alle geltenden Normen müssen eingehalten werden.
- Der Verankerungspunkt des Absturzsicherungssystems sollte sich oberhalb der Position des Benutzers befinden und den geltenden Normen entsprechen. Der Abstand unter dem Verankerungspunkt ist entscheidend für eine sichere Absturzsicherung, und muss ausreichend sein, um im Falle eines Sturzes ein Auftreffen auf ein Hindernis zu verhindern.
- Die Länge des Verbindungsstückes kann sich auf die Fallhöhe auswirken.
- Ein Sicherheitsgeschirr ist die einzige Vorrichtung, das als Stütze des Körpers in Sicherheitsfallschutzsystemen zulässig ist.

Lebensdauer

- Unbegrenzt für Metallgeräte, kann aber je nach Bedingungen und Nutzungshäufigkeit geringer sein, dafür kann bereits eine Verwendung reichen.
- Husqvarna gewährt auf dieses Gerät eine Garantie von 3 Jahre auf Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie deckt nicht den normalen Verschleiß des Geräts durch Gebrauch, falsche Lagerung oder Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit, Modifikationen oder Änderungen, Korrosion oder jegliche Verwendung, für die das Gerät nicht ausgelegt ist ab.

Prüfprotokoll

Produktdetails	
Modell	
Chargennummer	
Produktionsjahr	
Kaufdatum	
Datum der Erstverwendung	

Prüfdatensatz		
Datum	Prüfdetails	Prüfer, Unterschrift

Transport und Lagerung

- Lagern Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen und sauberen Raum.
- Halten Sie das Gerät vom direkter Hitze und Sonnenlicht fern.
- Halten Sie das Gerät von Chemikalien fern, die Korrosion verursachen können.
- Lagern Sie das Gerät während des Transports in einem sicheren Raum, und vermeiden Sie mechanische oder chemische Schäden.
- Halten Sie das Gerät von scharfen Kanten und Vibrationen fern.

Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

Technische Daten

Modell und Typ	521, Oval (Abb. 12)	523, HMS (Abb. 13)	522, D (Abb. 14)
Längsachse, kN (Abb. 15)	23	24	30
Längsachse bei geöffnetem Gate, kN (Abb. 16)	7	7	7
Querachse, kN (Abb. 17)	7	7	7
Gate-Öffnung, mm/Zoll (Abb. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Höhe, mm/Zoll (Abb. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Breite, mm/Zoll (Abb. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Gewicht, g/oz.	86/3,03	83/2,93	86/3,03
CE-Nummer und Norm	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Material	Eloxierte Aluminiumlegierung		
EU-Typenprüfung			
Die EU-Typenprüfung für dieses Gerät erfolgt durch die benannte Stelle Nr. 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irland.			

ES Español

Instrucciones originales

Descripción del producto

El producto es un mosquetón que se utiliza para conectar componentes de un equipo.

Uso previsto

Este producto se utiliza junto con sistemas personales de protección anticaídas. Utilice el producto como conector de clase B o como conector final de clase T.

Conformidad y certificaciones

El producto cumple los requisitos esenciales de la normativa PPE (UE) 2016/425 y los requisitos generales de las normas EN362:2004 clase B y ANSI Z133-2012.

El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: www.husqvarna.com. Busque el producto.
Fabricante responsable: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46 36 146500.

Descripción del producto

(Fig. 1)

1. Bastidor
2. Mecanismo del gatillo
3. Seguro
4. Articulación
5. Cierre Keylock
6. Ranura del cierre Keylock
7. Nombre del fabricante

Símbolos y etiquetas

(Fig. 2)(Fig. 3)

1. Aprobación CE y organismo notificado
2. Clasificación y norma europea
3. Lea las instrucciones antes de utilizar el producto
4. Año y mes de fabricación
5. Número del modelo
6. Número de serie
7. Resistencia del eje mayor
8. Resistencia del eje mayor con el mecanismo del gatillo abierto
9. Resistencia del eje menor, mecanismo cerrado

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.

- El producto está diseñado para un uso convencional y de emergencia. El usuario debe gozar de buena salud, así como disponer del conocimiento y la experiencia necesarios para su uso. El usuario debe recibir formación específica antes de utilizar este producto.
- Durante el uso de este sistema de protección anticaídas, siempre debe disponerse de un procedimiento de emergencia. Compruebe que puede efectuar rápidamente dicho procedimiento de emergencia en caso de que se produzca algún problema.
- No utilice el equipo para otras tareas que no sean las previstas.
- El conector debe ser compatible con el equipo al que se conecta. Si el conector no fuera compatible, podría desconectarse accidentalmente, romperse o disminuir la seguridad de otras piezas del equipo. Asegúrese de que este equipo es adecuado para la operación que va a realizar. Respete las normativas gubernamentales y el resto de normas de seguridad laboral.
- No conecte mosquetones entre sí ni a otros ganchos con resorte.
- Este producto se puede utilizar en combinación con cualquier elemento perteneciente a un equipo de protección individual (EPI) conforme al reglamento 2016/425 de la UE.
- Al fijarse al componente certificado del mazo de cables, el gatillo del mosquetón debe estar completamente cerrado y enganchado a su pestillo.
- Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.
- Aplique la carga al producto únicamente como se indica en este manual. No aplique al producto más carga de la que puede resistir, según lo que se indica en este manual.
- Para que el producto conserve su buen funcionamiento, deberá someterse a inspección y no exponerse a los siguientes riesgos: detención de caídas, desgaste general (ocasionado por abrasión, arrastre o enrollamiento de cordones o cabos salvavidas sobre bordes afilados, entre otras causas), contaminación química, corrosión, funcionamiento mecánico incorrecto, grietas, hilos de cable sueltos, exposición a temperaturas extremas y conductividad eléctrica.
- No utilice un producto defectuoso. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento descritas en este manual.
- El producto debe utilizarse siempre con el mecanismo del gatillo cerrado y el seguro aplicado.
- Los conectores con gatillos de cierre automático y manual solo deberán utilizarse si no es necesario conectar y retirar el conector con frecuencia.
- No deje que cuerdas u otros objetos rocen con el seguro. Puede desbloquearse accidentalmente.
- No retire símbolos ni etiquetas del producto.
- Únicamente una persona debe usar el producto.
- Conecte solamente un sistema de protección personal al producto.
- No utilice el producto si hay cambios en los estándares o normativas aplicables que lo impidan.
- El trabajo realizado en altura es peligroso y las caídas pueden causar lesiones o la muerte.
- Asegúrese de que el conector está fijado a un componente del mazo de cables homologado y certificado.

Comprobación del producto

- Realice comprobaciones completas del producto de forma periódica.
- Compruebe el producto antes y después de cada uso. La seguridad del usuario depende de la eficacia continuada y la durabilidad del producto.
- Asegúrese de que el producto no esté dañado ni desgastado.
- Asegúrese de que el mecanismo del gatillo funciona correctamente y de que se cierra y bloquea automáticamente al soltarlo.
- Asegúrese de que la ranura del mecanismo de cierre no está bloqueada.
- Asegúrese de que el producto es compatible con todos los demás componentes del sistema.
- Asegúrese de que el marcado del producto es legible.

Apertura y cierre del mecanismo del gatillo

1. (Fig. 4) (Fig. 5) (Fig. 6)
2. Cierre y bloquee el mecanismo del gatillo en el orden inverso.

Aplicación correcta de la carga al producto

- Aplique carga al producto solo a lo largo del eje mayor. Todas las demás posiciones reducen su resistencia. (Fig. 7) (Fig. 8)
- No aplique carga al producto a lo largo del eje menor. No aplique carga al producto en el seguro. (Fig. 9)
- No aplique carga al producto cuando se encuentre sobre una estructura o sobresaliendo por el borde de esta. (Fig. 10)
- No conecte el producto a otros mosquetones. (Fig. 11)
- La resistencia del conector puede verse reducida si se conecta a una cincha o a otros tipos de anclajes.

Mantenimiento del producto

- Limpie el producto con regularidad. Utilice un paño suave con agua y jabón.
- Elimine la corrosión ligera de la superficie con un cepillo de alambre.
- Lubrique el mecanismo del gatillo con lubricante de silicona o grafito seco.
- Además de revisarse antes, durante y después de cada uso, un inspector competente deberá realizar una inspección exhaustiva al menos cada 12 meses o con mayor frecuencia según la cantidad y el tipo de uso, la legislación local y las condiciones ambientales. La inspección debe anotarse en el registro de inspección. La seguridad de los usuarios depende de la eficacia continuada y la durabilidad del equipo.
- No repare ni modifique el producto.
- Las instrucciones y el registro de inspección deben suministrarse en el idioma del país en el que se utilice el producto.

Sustitución del producto

ADVERTENCIA: El tipo de operación, su intensidad y el entorno en el que se realice pueden obligar a sustituir el producto después de un solo uso. Algunas posibles causas son: ambientes hostiles, entornos marinos, bordes afilados, productos químicos y temperaturas extremadamente altas o bajas.

Sustituya el producto en las siguientes situaciones:

- Si se detectan defectos en una inspección realizada antes, durante o después del uso, o en una inspección periódica completa.
- Si el producto se estaba utilizando durante una caída o si se aplicó una carga excesiva.
- Si el producto se ha utilizado incorrectamente, se ha dañado, se ha expuesto a productos químicos peligrosos o se le han introducido modificaciones.
- Si no está seguro de si el producto presenta defectos o no.

Asegúrese de que el producto sustituido no se pueda reparar para evitar su uso.

Requisitos de anclaje

El dispositivo de anclaje del sistema de protección anticaídas debe estar en la posición correcta. La posición recomendada se sitúa por encima de la posición del usuario y debe cumplir los requisitos de la norma EN 795 (resistencia mínima de 12 kN).

- Es responsabilidad del usuario verificar que este producto, el dispositivo de anclaje y el resto de componentes sean apropiados para la operación que se va a realizar. Respete todas las normas aplicables.
- El punto de anclaje del sistema de detención de caídas debe estar situado por encima de la posición del usuario y cumplir las normativas vigentes. Es crucial que exista espacio libre por debajo del punto de anclaje para lograr una detención segura de la caída. Además, dicho espacio debe ser suficiente para evitar el choque contra un obstáculo en caso de caída.
- La longitud del conector puede afectar a la altura de la caída.
- Los arneses de protección contra caídas son los únicos dispositivos válidos para sujetar el cuerpo en los sistemas de protección anticaídas.

Vida útil

- Ilimitada para productos metálicos, pero podría verse reducida en función de las condiciones y la frecuencia de uso e incluso estar limitada a un solo uso.
- Husqvarna garantiza este producto durante 3 años frente a cualquier defecto material o de fabricación. La garantía no cubre el desgaste normal ocasionado por el uso, los daños provocados por un almacenamiento o mantenimiento incorrectos, los daños accidentales, la negligencia, las modificaciones o alteraciones, la corrosión ni cualquier otro uso no previsto para este producto.

Registro de inspección

Detalles del producto	
Modelo	
Número de lote	
Año de fabricación	
Fecha de compra	
Fecha del primer uso	

Registro de inspección		
Fecha	Detalles de la inspección	Inspector, firma

Transporte y almacenamiento

- Mantenga el producto en un lugar fresco, seco y limpio.
- Proteja el producto de la luz solar y el calor directos.
- Mantenga el producto alejado de productos químicos que puedan causar corrosión.
- Coloque el producto en un espacio seguro durante el transporte y evite daños mecánicos o químicos.
- Mantenga el producto alejado de bordes afilados y vibraciones.

Eliminación

- Cumpla con las normas nacionales.
- Respete el sistema de reciclaje local.

Datos técnicos

Modelo y tipo	521, Oval (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Eje mayor, kN (Fig. 15)	23	24	30
Eje mayor abierto, kN (Fig. 16)	7	7	7
Eje menor, kN (Fig. 17)	7	7	7
Apertura del gatillo, mm/pulg. (Fig. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Altura, mm/pulg. (Fig. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Anchura, mm/pulg. (Fig. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Peso, g/oz	86/3,03	83/2,93	86/3,03
Número CE y estándar	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Material	Aleación de aluminio anodizado		
Examen de tipo de la Unión Europea			
El examen UE de tipo para este producto lo realiza el organismo notificado número 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irlanda.			

FI Suomi

Alkuperäiset ohjeet

Tuotekuvaus

Tuote on jousihaka, jota voi käyttää varusteiden kiinnittämiseen.

Käyttötarkoitus

Tätä tuotetta käytetään yhdessä henkilökohtaisten putoamissuojainten kanssa. Tuotetta voi käyttää luokan B liittimenä tai luokan T päätyliittimenä.

Vaatimustenmukaisuus ja hyväksynnät

Tuote täyttää henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 olennaiset vaatimukset sekä standardin EN362:2004 luokan B ja ANSI Z133-2012 yleiset vaatimukset.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on nähtävillä osoitteessa www.husqvarna.fi; hae tuotteen nimellä.
Tuotteesta vastaava valmistaja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh: +46-36-146500.

Laitteen kuvaus

(Kuva 1)

1. Kehys
2. Porttimekanismi
3. Lukitusmekanismin holkki
4. Sarana
5. Lukituskappale
6. Lukituskappaleen ura
7. Valmistajan nimi

Symbolit ja merkinnät

(Kuva 2)(Kuva 3)

1. CE-hyväksyntä ja ilmoitettu laitos
2. Eurooppalainen standardi ja luokitus
3. Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä
4. Valmistusvuosi ja -kuukausi
5. Mallinumero
6. Sarjanumero
7. Pitkän akselin lujuus
8. Pitkän akselin lujuus avoimella porttimekanismilla
9. Lyhyen akselin lujuus poikittaisporttimekanismilla

Turvaohjeet

VAROITUS: Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin alat käyttää tuotetta.

- Tuote on tarkoitettu tavalliseen käyttöön ja käyttöön hätätilanteissa. Tuotteen käyttäjän on oltava hyvässä fyysisessä kunnossa ja hänellä on oltava tarvittava tieto ja kokemus. Käyttäjän on käytävä läpi erityinen koulutus ennen tuotteen käyttöä.
- Hätätilanteita varten on aina oltava valmiina toimintamalli, kun tätä putoamissuojainta käytetään. Hätätilanteen toimintamalli on voitava toteuttaa nopeasti, jos ongelmia ilmenee.
- Älä käytä laitetta muihin kuin sille tarkoitettuihin töihin.
- Liittimen on sovittava laitteeseen, johon se kiinnitetään. Jos liitin ei ole yhteensopiva, se voi vahingossa irrota, rikkoutua tai heikentää laitteen muiden osien turvallisuutta. Käyttäjän on varmistettava, että laite sopii käytettäväksi käyttötilanteeseen. Käyttäjän on noudatettava viranomaissäädöksiä ja muita työturvallisuutta koskevia standardeja.
- Älä liitä jousihakoja toisiinsa tai jousikoukkuihin.
- Tätä tuotetta voidaan käyttää yhdessä muiden asianmukaisten henkilökohtaisten suojavarusteiden kanssa, jotka ovat EU-asetuksen 2016/425 mukaisia.
- Kun jousihaka kiinnitetään luokiteltuun komponenttiin valjaissa, jousihaan portin on oltava täysin suljettu ja kytketty jousihaan salpaan.
- Ole varovainen ja käytä tuotetta oikein.
- Kuormita tuotetta vain tässä oppaassa kuvatulla tavalla. Älä ylitä tuotteen kuormituksessa tässä käyttöohjeessa mainittua lujuusluokitusarvoa.
- Jotta luote pysyy käyttökunnossa, sen on läpäistävä tarkastus. Se ei myöskään saa altistua seuraavilla vaaroille: putoaminen, yleinen kuluminen mukaan lukien köysien tai turvaköysien hankautuminen, liukuminen tai kiertyminen terävien reunojen yli, kemiallinen kontaminaatio, korroosio, mekaaninen toimintahäiriö, halkeamat, löysät säikeet köydessä, äärimmäiset lämpötilat ja sähköinen johtavuus.
- Älä käytä vaurioitunutta tuotetta. Suorita tässä käyttöohjeessa mainitut turvallisuustarkastukset ja huoltotyöt.
- Tuotetta on aina käytettävä porttimekanismin ollessa suljettuna ja lukittuna.
- Liittimiä, joissa on itsestään sulkeutuvat tai manuaalisesti lukittavat portit, tulee käyttää vain silloin, kun käyttäjän ei tarvitse kiinnittää ja irrottaa liitintä toistuvasti.
- Älä anna köysien tai muiden esineiden hangata lukitusmekanismin holkkia vasten. Lukitus saattaa vahingossa aueta.
- Älä poista tuotteen symboleita tai tarroja.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yhden henkilön käyttöön.
- Tuotteeseen saa kiinnittää vain yhden henkilökohtaisen suojavarusteen.
- Älä käytä tuotetta, jos asianmukaisiin standardeihin tai säädöksiin tehdyt muutokset estävät sen.
- Korkealla tehtävä työ on vaarallista ja putoaminen voi aiheuttaa vamman tai kuoleman.
- Varmista, että liitin on kiinnitetty hyväksyttyyn ja luokiteltuun komponenttiin valjaissa.

Laitteen tarkistaminen

- Tee laitteen täydellinen tarkistus säännöllisesti.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen. Käyttäjän turvallisuus riippuu tuotteen jatkuvasta tehokkaasta toiminnasta ja kestävyydestä.
- Varmista, ettei tuote ole kulunut tai vaurioitunut.
- Varmista, että porttimekanismi toimii oikein ja että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun se vapautetaan.
- Varmista, että lukituskappaleen ura ei ole tukossa.
- Varmista, että tuote on yhteensopiva kaikkien muiden järjestelmän osien kanssa.
- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Porttimekanismin avaaminen ja sulkeminen

1. (Kuva 4) (Kuva 5) (Kuva 6)
2. Sulje ja lukitse porttimekanismi päinvastaisessa järjestyksessä.

Tuotteen kuormittaminen oikein

- Kuormita tuotetta vain pitkää akselia pitkin. Kaikki muut asennot heikentävät tuotteen lujuutta. (Kuva 7) (Kuva 8)
- Älä kuormita tuotetta lyhyttä akselia pitkin. Älä kuormita tuotetta lukituksen mekanismia pitkin. (Kuva 9)
- Älä kuormita tuotetta mitään rakennetta tai reunaa pitkin. (Kuva 10)
- Älä liitä tuotetta muihin jousihakoihin tai jousikoukkuihin. (Kuva 11)
- Liitäntä turvavyöhön tai muihin vaihtoehtoisiin ankkureihin voi heikentää liittimen lujuutta.

Tuotteen kunnossapito

- Puhdista tuote säännöllisesti. Käytä vedellä ja saippualiuoksella kostutettua pehmeää liinaa.
- Poista kevyt pintaruoste teräsharjalla.
- Voitele porttimekanismi silikonivoiteluaineella tai kuivalla grafiitilla.
- Ennen käyttöä, sen aikana ja sen jälkeen tehtävän tarkastuksen lisäksi pätevän henkilön on suoritettava yksityiskohtainen tarkastus vähintään 12 kuukauden välein tai sitä useammin käyttötavan, paikallisen lainsäädännön ja ympäristöolosuhteiden mukaan. Tarkastus on kirjattava tarkastuslokiin. Käyttäjän turvallisuus riippuu tuotteen jatkuvasta tehokkaasta toiminnasta ja kestävyydestä.
- Älä korjaa tuotetta tai tee siihen muutoksia.
- Ohjeet ja tarkastusloki on toimitettava sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

Tuotteen vaihtaminen

VAROITUS: Käyttötapa, käytön intensiteetti ja käyttöympäristö voivat aiheuttaa sen, että tuote on vaihdettava heti yhden käyttökerran jälkeen. Esimerkkejä tähän johtavista syistä: Vaativa ympäristö, meriympäristö, terävät reunat, kemikaalit ja erittäin alhaiset tai korkeat lämpötilat.

Vaihda tuote näissä tilanteissa:

- Ennen käyttöä, sen aikana tai sen jälkeen taikka säännöllisesti suoritettavan täydellisen tarkastuksen aikana havaitaan vikoja.
- Tuotetta käytettiin putoamistilanteessa tai tuotteeseen kohdistui liian suuri kuorma.
- Tuotetta käytettiin väärin, se vaurioitui, se altistui haitallisille kemikaaleille tai siihen tehtiin muutoksia.
- Tuotteen viallisuudesta ei voida olla varmoja.

Varmista, että vaihdettavaa tuotetta ei voi enää käyttää tekemällä siitä korjauskelvoton.

Ankkurointiin liittyvät vaatimukset

Putoamissuojaimelle tarkoitetun ankkurointilaitteen on oltava oikeassa sijainnissa. Suositeltu sijainti on käyttäjän sijainnin yläpuolella. Sijainnissa on huomioitava standardin EN 795 vaatimukset (minimilujuus 12 kN).

- Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että tuote, ankkurointilaite ja muut laitteet sopivat käyttötilanteeseen. Kaikki sovellettavia standardeja on noudatettava.
- Putoamissuojaimen ankkurointipisteen on oltava hyvässä fyysisessä kunnossa ja sovellettavan standardin mukainen. Ankkurointipisteen alle jäävä tila on äärimmäisen tärkeä turvallisen putoamisen kannalta, ja sen on oltava riittävä, jotta voidaan estää törmäykset esteisiin putoamistilanteessa.
- Liittimen pituus voi vaikuttaa putoamiskorkeuteen.
- Putoamissuojavaljaat ovat ainoa kehon suojaamiseen hyväksytty laite putoamissuojainjärjestelmissä.

Käyttöikä

- Käyttöikä on metalliituotteiden osalta rajoittamaton. Käyttöikää voivat lyhentää olosuhteet ja käyttötiheys, jolloin käyttökertojen määrä voi rajoittua vain yhteen.
- Husqvarna antaa tällä tuotteelle kolmen vuoden takuun materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Takuu ei kata tuotetta seuraavissa tilanteissa: käytöstä aiheutuva normaali kuluminen, virheellinen varastointi tai kunnossapito, vahingoista aiheutuneet vauriot, huolimattomuus, muutoksen tai muunnokset, korroosio tai tuotteen käyttö käyttötarkoituksen vastaisesti.

Tarkastusloki

Tuotetiedot	
Malli	
Eränumero	
Valmistusvuosi	
Ostopäivämäärä	
Ensimmäinen käyttöpäivä	

Tarkastusloki		
Päivämäärä	Tarkastuksen tiedot	Tarkastaja, allekirjoitus

Kuljetus ja säilytys

- Aseta tuote viileään, kuivaan ja puhtaaseen tilaan.
- Suojaa tuote suoralta lämmöltä ja auringonvalolta.
- Pidä tuote poissa korroosiota aiheuttavien kemikaalien läheltä.
- Sijoita tuote turvalliseen paikkaan kuljetuksen ajaksi ja estä sen mekaaninen tai kemiallinen vahingoittuminen.
- Suojaa tuote teräviltä reunoilta ja tärinältä.

Hävittäminen

- Noudata kansallisia säädöksiä.
- Käytä paikallista kierrätysjärjestelmää.

Tekniset tiedot

Malli ja tyyppi	521, ovaali (Kuva 12)	523, HMS (Kuva 13)	522, D (Kuva 14)
Pitkä akseli, kN (Kuva 15)	23	24	30
Pitkä akseli avoimella porttimekanismilla, kN (Kuva 16)	7	7	7
Lyhyt akseli, kN (Kuva 17)	7	7	7
Portin aukko, mm (Kuva 18)	19	22	22
Korkeus, mm (Kuva 19)	110	112	112
Leveys, mm (Kuva 20)	61	73	72
Paino, g	86	83	86
CE-numero ja standardi	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Materiaali	Anodisoitu alumiiniseos		
EU-tyyppitarkastus			
Tämän tuotteen EU-tyyppitarkastuksen on suorittanut ilmoitettu tarkastuslaitos 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Ireland.			

FR Français

Instructions d'origine

Description du produit

Le produit est un mousqueton utilisé pour accrocher des composants d'équipement.

Utilisation prévue

Ce produit est utilisé avec des systèmes de protection individuelle contre les chutes. Utilisez le produit comme un connecteur de classe B ou comme connecteur d'extrémité de classe T.

Conformité et homologations

Le produit répond aux exigences essentielles de la réglementation relative aux équipements de protection individuelle (UE) 2016/425 et aux exigences générales des normes EN362:2004 classe B et ANSI Z133-2012.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.husqvarna.com ; recherchez le produit.
Fabricant responsable : Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500.

Aperçu du produit

(Fig. 1)

1. Cadre
2. Système d'ouverture
3. Doigt du système de verrouillage
4. Charnière
5. Verrou
6. Fente de verrou
7. Nom du fabricant

Symboles et étiquettes

(Fig. 2)(Fig. 3)

1. Homologation CE et organisme notifié
2. Classification et norme européennes
3. Lisez les instructions avant utilisation
4. Année et mois de fabrication
5. Numéro de modèle
6. Numéro de série
7. Résistance du grand axe
8. Résistance du grand axe quand le système est ouvert
9. Résistance du petit axe quand le système est fermé

Instructions de sécurité

AVERTISSEMENT: Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.

- Le produit est destiné à une utilisation standard et d'urgence. L'utilisateur doit être en bonne santé et disposer des compétences et de l'expérience nécessaires. L'utilisateur doit suivre une formation spéciale avant d'utiliser ce produit.
- Vous devez toujours disposer d'une procédure d'urgence lorsque vous utilisez ce système de protection contre les chutes. Vous devez vous assurer que vous pouvez suivre rapidement la procédure d'urgence en cas de problème.
- N'utilisez pas l'équipement pour des tâches autres que celles auxquelles il est destiné.
- Un connecteur doit être compatible avec l'équipement auquel il est relié. Si le connecteur n'est pas compatible, il peut accidentellement se débrancher, se casser ou diminuer la sécurité des autres pièces de l'équipement. Vous devez vous assurer que cet équipement est adapté à l'utilisation. Vous devez respecter les réglementations gouvernementales et autres normes en matière de sécurité professionnelle.
- N'accrochez pas les mousquetons ensemble ou à des crochets à ressort.
- Ce produit peut être utilisé avec tout équipement de protection individuel (EPI) conforme à la réglementation européenne 2016/425.
- Lorsqu'il est fixé au composant nominal du harnais, le mousqueton doit être complétement fermé, avec le doigt engagé dans le loquet.
- Soyez prudent et utilisez le produit correctement.
- Appliquez uniquement au produit la charge indiquée dans ce manuel. N'appliquez pas au produit une charge plus importante que la valeur nominale indiquée dans ce manuel.
- Pour que le produit reste en service, il doit réussir le test d'inspection et ne pas être exposé aux situations dangereuses suivantes : arrêt de chute, usure générale (y compris abrasion, friction ou bouclage de cordes ou de lignes de vie contre des bords tranchants), contamination chimique, corrosion, dysfonctionnement mécanique, fissures, brins de fil lâches, exposition à des températures extrêmes et conductivité électrique.
-

Durée de vie

- Illimitée pour les produits métalliques, mais peut être réduite en fonction des conditions et de la fréquence d'utilisation ; elle peut être aussi courte que la durée d'une seule utilisation.
- Husqvarna garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matériaux ou de fabrication. La garantie ne couvre pas le produit en cas d'usure normale due à l'utilisation, d'un stockage ou d'un entretien incorrects, de dommages accidentels, de négligence, de modifications ou d'altérations, de la corrosion ou de toute utilisation pour laquelle le produit n'a pas été conçu.

Journal de contrôle

Détails du produit	
Modèle	
Numéro de lot	
Année de fabrication	
Date d'achat	
Date de la première utilisation	

Dossier de contrôle		
Date	Détails du contrôle	Nom de la personne ayant effectué le contrôle, signature

Transport et stockage

- Placez le produit dans un endroit frais, sec et propre.
- Conservez le produit à l'abri de la lumière du soleil et de la chaleur directes.
- Conservez le produit à l'abri des produits chimiques pouvant provoquer une corrosion.
- Placez le produit dans un endroit sûr pendant le transport et évitez tout dommage mécanique ou chimique.
- Conservez le produit à l'abri des bords tranchants et des vibrations.

Mise au rebut

- Respectez les réglementations nationales.
- Utilisez le circuit de recyclage local.

Caractéristiques techniques

Modèle et type	521, ovale (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Grand axe, kN (Fig. 15)	23	24	30
Grand axe avec système d'ouverture ouvert, kN (Fig. 16)	7	7	7
Petit axe, kN (Fig. 17)	7	7	7
Taille de l'ouverture, mm/po. (Fig. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Hauteur, mm/po. (Fig. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Largeur, mm/po. (Fig. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Poids, g/oz	86/3,03	83/2,93	86/3,03
Numéro et norme CE	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Matériau	Alliage d'aluminium anodisé		
Examen de type de l'Union européenne			
L'examen de type UE pour ce produit est effectué par l'organisme notifié numéro 2777 : SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irlande.			

IT Italiano

Istruzioni originali

Descrizione del prodotto

Il prodotto è un moschettone utilizzato per collegare i componenti dell'attrezzatura.

Uso previsto

Questo prodotto viene utilizzato insieme ai sistemi di protezione personale contro le cadute. Utilizzare il prodotto come un connettore di classe B o come connettore finale di classe T.

Conformità e Approvazioni

Il prodotto soddisfa i requisiti essenziali del regolamento (UE) sui DPI 2016/425 e i requisiti generali delle normative EN362:2004 classe B e ANSI Z133-2012.

Il testo integrale della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.husqvarna.com; cercare il prodotto.

Produttore responsabile: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500.

Panoramica del prodotto

(Fig. 1)

1. Telaio
2. Meccanismo di scatto
3. Manicotto del meccanismo di bloccaggio
4. Cerniera
5. Blocco
6. Sede del blocco
7. Nome del produttore

Simboli ed etichette

(Fig. 2)(Fig. 3)

1. Approvazione CE ed ente notificato
2. Norma europea e classificazione
3. Leggere le istruzioni prima dell'uso
4. Anno e mese di produzione
5. Codice modello
6. Numero di serie
7. Resistenza asse lungo
8. Resistenza asse lungo con meccanismo di scatto aperto
9. Resistenza asse corto, meccanismo cross gate

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA: Leggere attentamente il manuale operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

- Il prodotto è destinato a un uso standard e di emergenza. L'operatore deve godere di buona salute e avere le conoscenze e l'esperienza necessarie. L'operatore deve ricevere una formazione specifica prima di utilizzare questo prodotto.
- Durante l'uso di questo sistema di protezione anticaduta, è necessario disporre sempre di una procedura di emergenza. È necessario accertarsi di poter seguire rapidamente la procedura di emergenza in caso di problemi.
- Non utilizzare il dispositivo per attività diverse da quelle per cui è destinato.
- Un connettore deve essere compatibile con il dispositivo a cui è collegato. Se il connettore non è compatibile, potrebbe accidentalmente scollegare, rompere o ridurre la sicurezza di altre parti del dispositivo. È necessario accertarsi che questo dispositivo sia adatto all'applicazione desiderata. È necessario rispettare i regolamenti governativi e altre normative sulla sicurezza sul lavoro.
- Non collegare moschettoni tra loro o con ganci a molla.
- Questo prodotto può essere utilizzato insieme a qualsiasi dispositivo di protezione individuale (DPI) conforme alla normativa UE 2016/425.
- Quando è fissato al componente approvato del cinghiaggio, il meccanismo di scatto del moschettone deve essere completamente chiuso e bloccato.
- Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.
- Applicare il carico al prodotto solo come indicato nel presente manuale. Non applicare un carico maggiore al prodotto oltre il valore nominale di resistenza indicato nel presente manuale.
- Affinché il prodotto possa essere utilizzato, deve superare l'ispezione e non essere esposto ai seguenti rischi: arresto di caduta, usura generale compromissione, fissaggio o avvolgimento di cordoni o cime di salvataggio su bordi taglienti, contaminazione chimica, corrosione, malfunzionamento meccanico, crepe, fili del cavo allentati, esposizione a temperature estreme e conduttività elettrica.
- Non utilizzare un prodotto difettoso. Eseguire i controlli di sicurezza e gli interventi di manutenzione indicati nel presente manuale.
- Il prodotto deve essere sempre utilizzato con il meccanismo di scatto chiuso e bloccato.
- I connettori con meccanismi a chiusura automatica e manuale devono essere utilizzati solo quando l'utente non deve fissare e rimuovere frequentemente i connettori.
- Evitare che funi o altri oggetti sfreghino contro il manicotto del meccanismo di bloccaggio. Potrebbe sbloccarsi accidentalmente.
- Non rimuovere simboli o etichette dal prodotto.
- Il prodotto deve essere utilizzato da una sola persona.
- Un solo dispositivo di protezione individuale deve essere collegato al prodotto.
- Non utilizzare il prodotto se modifiche alle normative o ai regolamenti applicabili lo impediscono.
- Il lavoro svolto in quota è pericoloso e le cadute possono causare lesioni gravi o mortali.
- Accertarsi che il connettore sia fissato a un componente approvato del cinghiaggio.

Controllo del prodotto

- Eseguire regolarmente controlli completi del prodotto.
- Eseguire un controllo del prodotto prima e dopo ogni operazione. La sicurezza dell'utente dipende dall'efficienza continua e dalla durata del prodotto.
- Accertarsi che il prodotto non sia usurato o danneggiato.
- Accertarsi che il meccanismo di scatto funzioni correttamente e che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciato.
- Accertarsi che la sede del blocco non sia ostruita.
- Accertarsi che il prodotto sia compatibile con tutti gli altri componenti del sistema.
- Accertarsi che i contrassegni sul prodotto siano leggibili.

Apertura e chiusura del meccanismo di scatto

1. (Fig. 4) (Fig. 5) (Fig. 6)
2. Chiudere e bloccare il meccanismo di scatto nella sequenza opposta.

Applicazione del carico corretto al prodotto

- Applicare il carico solo al prodotto lungo l'asse lungo. Tutte le altre posizioni ne riducono la resistenza. (Fig. 7) (Fig. 8)
- Non applicare il carico al prodotto lungo l'asse corto. Non applicare il carico al prodotto in corrispondenza del meccanismo di bloccaggio. (Fig. 9)
- Non applicare il carico al prodotto in corrispondenza di una struttura o un bordo. (Fig. 10)
- Non collegare il prodotto ad altri moschettoni o ganci a molla. (Fig. 11)
- Il collegamento a nastri o a sistemi di ancoraggio alternativi può ridurre la forza del connettore.

Manutenzione del prodotto

- Pulire il prodotto regolarmente. Utilizzare un panno morbido con acqua e sapone.
- Rimuovere la corrosione superficiale con una spazzola metallica.
- Lubrificare il meccanismo di scatto con lubrificante al silicone o grafite secca.
- Oltre all'ispezione, prima, durante e dopo ogni utilizzo, un ispettore competente deve effettuare un'ispezione dettagliata almeno ogni 12 mesi, a seconda della quantità e del tipo di utilizzo, della legislazione locale e delle condizioni ambientali. L'ispezione deve essere documentata nel registro di ispezione. La sicurezza degli utenti dipende dall'efficienza continua e dalla durata del dispositivo.
- Non effettuare riparazioni o modifiche al prodotto.
- Le istruzioni e il registro delle ispezioni devono essere nella lingua del paese in cui viene utilizzato il prodotto.

Sostituzione del prodotto

AVVERTENZA: Il tipo, l'intensità e l'ambiente di un'operazione possono rendere necessaria la sostituzione di un prodotto dopo una sola operazione. Esempi di cause: Ambienti difficili, ambienti marini, bordi taglienti, sostanze chimiche e temperature molto alte o basse.

Sostituire il prodotto nelle seguenti situazioni:

- Quando vengono rilevati difetti durante un'ispezione prima, durante o dopo l'utilizzo o durante un'ispezione periodica completa.
- Se il prodotto è stato coinvolto in una caduta o gli è stato applicato un carico eccessivo.
- Se il prodotto è stato utilizzato in modo errato, danneggiato, esposto a sostanze chimiche dannose o gli sono state apportate modifiche.
- Quando non si è sicuri se il prodotto sia difettoso o meno.

Accertarsi che il prodotto sostituito non possa essere riutilizzato.

Requisiti di ancoraggio

Il dispositivo di ancoraggio per il sistema di protezione anticaduta deve essere in una posizione corretta. La posizione consigliata è sopra l'operatore e deve essere conforme ai requisiti dello standard EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- È responsabilità dell'operatore che questo prodotto, l'ancoraggio e altri dispositivi siano adatti all'applicazione desiderata. È necessario rispettare tutti gli standard applicabili.
- Il punto di ancoraggio del sistema anticaduta deve trovarsi sopra la posizione dell'utente ed essere conforme alla normativa in vigore. Uno spazio libero sotto il punto di ancoraggio è fondamentale per un arresto sicuro della caduta e deve essere sufficiente per evitare di urtare un ostacolo in caso di caduta.
- La lunghezza del connettore può influire sull'altezza della caduta.
- Il cinghiaggio è l'unico dispositivo ammesso per sostenere il corpo nei sistemi di protezione anticaduta.

Durata

- Illimitata per i prodotti in metallo, ma potrebbe essere ridotta a seconda delle condizioni e della frequenza d'uso; potrebbe trattarsi anche di un solo utilizzo.
- Husqvarna garantisce il presente prodotto per 3 anni da eventuali difetti dei materiali o di fabbricazione. La garanzia non copre la normale usura dovuta all'utilizzo del prodotto, alla conservazione o alla manutenzione non corretti, a danni accidentali, negligenza, modifiche o alterazioni, corrosione o qualsiasi utilizzo per cui il prodotto non è stato concepito.

Verbale di ispezione

Dettagli sul prodotto	
Modello	
Numero di lotto	
Anno di fabbricazione	
Data di acquisto	
Data del primo utilizzo	

Registro di ispezione		
Data	Dettagli dell'ispezione	Ispettore, firma

Trasporto e rimessaggio

- Conservare il prodotto in uno spazio fresco, asciutto e pulito.
- Tenere il prodotto lontano dalla luce solare e da fonti di calore dirette.
- Tenere il prodotto lontano da sostanze chimiche che possono causare corrosione.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro durante il trasporto e prevenire danni meccanici o chimici.
- Tenere il prodotto lontano da bordi appuntiti e vibrazioni.

Smaltimento

- Rispettare le norme nazionali.
- Utilizzare il sistema di smaltimento locale.

Dati tecnici

Modello e tipo	521, ovale (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Asse lungo, kN (Fig. 15)	23	24	30
Asse lungo con meccanismo di scatto aperto, kN (Fig. 16)	7	7	7
Asse corto, kN (Fig. 17)	7	7	7
Apertura meccanismo di scatto, mm/poll. (Fig. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Altezza, mm/poll. (Fig. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Larghezza, mm/poll. (Fig. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Peso, g/oz.	86/3,03	83/2,93	86/3,03
Numero CE e normativa	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Materiale	Lega di alluminio anodizzato		
Certificato di omologazione dell'Unione europea			
Il certificato di omologazione UE per questo prodotto è fornito dall'organismo notificato numero 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irlanda.			

JA 日本語

取扱説明書原本

製品の説明

本製品は、装備部品の接続に使用するカラビナです。

用途

本製品は、個人用落下防止システムと組み合わせて使用します。本製品はコネクタークラス B またはターミネーションコネクタークラス T として使用します。

適合と認定

本製品は、PPE 規則（EU）2016/425 の必須要件および規格 EN362:2004 クラス B および ANSI Z133-2012 の一般要件に適合しています。

EU 適合宣言の全文は、インターネットアドレス www.husqvarna.com に記載されています。製品を検索してください。

製造責任者：Husqvarna AB、SE-561 82 Huskvarna, Sweden（電話：+46-36-146500）

製品の概要

(図 1)

1. フレーム
2. ゲート機構
3. ロック機構スリーブ
4. ヒンジ
5. キー ロック
6. キー ロックスロット
7. メーカー名

マークとラベル

(図 2)(図 3)

1. CE 認証および認証機関
2. 欧州規格および分類
3. ご使用前に説明をお読みください
4. 製造年月
5. モデル番号
6. シリアル番号
7. 長軸強度
8. 長軸強度（オープンゲート機構）
9. 短軸強度（クロスゲート機構）

安全注意事項

警告： 本取扱説明書をよくお読みになり、内容をしっかりと把握したうえで、本製品を使用してください。

- 本製品は、標準的な使用および緊急時の使用を目的としています。作業者は、健康状態が良好で、必要な知識と経験を備えている必要があります。この製品を使用する前に、作業者は特別なトレーニングを受ける必要があります。
- この落下防止システムを使用するときは、必ず緊急時の手順を実行する必要があります。問題が発生した場合は、緊急手順を迅速に実行できることを確認する必要があります。
- 本装置は、本来の目的以外の作業には使用しないでください。
- コネクターは、接続先の装置に対応したものである必要があります。コネクターが対応していない場合は、装置の他の部品を誤って切断、損傷、または安全性を低下させるおそれがあります。この装置が作業に適していることを確認する必要があります。職業上の安全に関する政府規制およびその他の基準に従う必要があります。
- カラビナを他のカラビナやスプリングフックに接続しないでください。
- 本製品は、EU 規制 2016/425 に準拠した適切な身体保護具（PPE）と組み合わせて使用することができます。
- ハーネスの定格コンポーネントに取り付ける場合は、カラビナを完全に閉じて、カラビナのラッチに嵌める必要があります。
- 十分に注意し、本製品を正しく使用してください。
- 本製品には本取扱説明書の記載に従って荷重をかけてください。本取扱説明書に記載されている活強強度を超える荷重を本製品にかけないでください。
- 本製品の使用を継続するには、検査に合格し、危険（転倒阻止、摩耗などの一般的な消耗、尖った部分への紐や救命索の引っかかりや巻きつき、化学的な汚染、腐食、機械的な故障、亀裂、ワイヤーの端、極端な温度への暴露、通電）にさらされないように する必要があります。
- 不具合のある製品は使用しないでください。この取扱説明書の内容に従って、安全点検とメンテナンスを行ってください。
- 本製品は、常にゲート機構を閉じてロックした状態で使用する必要があります。
- 自動クローズおよび手動ロックゲート付きのコネクターは、ユーザーが頻繁にコネクターを取り付けたり取り外したりする必要がない場合にのみ使用してください。
- ロープなどの物体がロック機構のスリーブに擦れないようにしてください。誤ってロックが解除されることがあります。
- 本製品のマークやラベルは取り外さないでください。
- 本製品は、使用者 1 名のみとして設計されています。
- 本製品には、個人用保護システムを 1 つのみ取り付ける必要があります。
- 適用される規格や規制の変更によって本製品が使用できなくなった場合は、本製品を使用しないでください。
- 高所での作業は危険を伴い、落下は負傷や死亡事故の原因となる可能性があります。
- コネクターがハーネスの承認済みの定格の部品に取り付けられていることを確認してください。

本製品の点検方法

- 製品の完全な点検を定期的に実施してください。
- 各作業の前後に本製品を点検してください。ユーザーの安全性は、効果の持続と製品の耐久性に依存します。
- 製品に消耗や損傷がないか確認します。
- ゲート機構が正しく動作すること、解放するとゲートが閉じて自動的にロックされることを確認します。
- キーロックスロットが塞がれていないことを確認します。
- 本製品が他のすべてのシステム部品と互換性があることを確認してください。
- 製品のマークが読み取れることを確認します。

ゲート機構の開閉

1. (図 4) (図 5) (図 6)
2. ゲート機構を閉じてロックするには逆の手順を実行します。

本製品への正しい荷重のかけ方

- 本製品への荷重は常に長軸に沿ってかけるようにします。これ以外の位置では強度が低下します。(図 7) (図 8)
- 本製品の短軸に荷重がかからないようにしてください。本製品のロック機構に荷重がかからないようにしてください。(図 9)
- 本製品の構造または縁に荷重がかからないようにしてください。(図 10)
- 本製品を他のカラビナやスプリングフックに接続しないでください。(図 11)
- ウェビングやその他のアンカーに接続すると、コネクターの強度が低下する可能性があります。

本製品のメンテナンス

- 製品を定期的に清掃してください。水と石鹸を付けた柔らかい布を使用します。
- 表面の軽い腐食はワイヤーブラシを使用して除去します。
- ゲート機構をシリコン潤滑剤またはドライグラファイトで潤滑します。
- 点検に加えて、使用前、使用中、使用後には、使用の回数と種類、地域の法令および環境条件に応じて、有資格の点検担当者による詳細な点検を少なくとも 12 か月以上の頻度で実施する必要があります。検査は検査記録に記録する必要があります。ユーザーの安全性は、装置の効果の持続と耐久性に依存します。
- 本製品を修理または改造しないでください。
- 取扱説明書と検査記録は、本製品を使用する国の言語で提供されます。

本製品の交換

警告： 作業の種類、強度、および環境によっては、1 回のみの作業で本製品の交換が必要となる場合があります。原因の例：過酷な環境、海洋環境、鋭利なもの、化学物質、非常な高温または低温。

次のような場合は本製品を交換してください。

- 使用前、使用中、使用後の点検、または定期的な完全検査で不具合が見つかった。
- 本製品が落下した、または過剰な負荷がかかった。
- 本製品が不適切に使用された、損傷した、有害な化学物質にさらされた、改造された。
- 本製品に不具合があるかどうか不明である。

交換後の製品は、修理されることを防ぐため、使用できないようにしてください。

アンカー取り付けの要件

落下防止システムのアンカー装置は正しい位置に取り付けなければなりません。推奨される位置は、作業者よりも高い位置で、EN 795 規格の要件（最小強度 12 kN）に準拠している必要があります。

- 本製品、アンカー装置、およびその他の装置を作業に使用するのは、作業者の責任です。適用されるすべての規格に従う必要があります。
- 落下防止システムのアンカー取り付け位置は、使用者よりも高い位置で、適用される基準に準拠していなければなりません。アンカー取り付け位置の下のクリアランスは、安全な落下防止に不可欠であり、落下時に障害物に ぶつからないようにに十分に確保する必要があります。
- コネクターの長さは落下の高さに影響することがあります。
- 落下防止ハーネスは、落下防止システムにおいて唯一身体への使用が可能な装置です。

寿命

- 金属製品の場合は無制限ですが、使用条件や頻度によって減少することがあり、1 回しか使用できない場合があります。
- Husqvarna は、材料または製造上の不具合について、本製品を 3 年間保証します。本保証は、通常の使用による摩耗、不適切な保管またはメンテナンス、不適切な損傷、過失、改変または変更、腐食、または本製品の目的外の用途には適用されません。

検査ログ

製品仕様	
モデル	
ロット番号	
製造年	
購入日	
初回使用日	

検査記録		
日付	点検の詳細	点検者、署名

搬送と保管

- 本製品は、涼しく乾燥した清潔な場所に置きます。
- 本製品は熱と日光に当てないでください。
- 腐食の原因となる化学物質に本製品を近づけないでください。
- 搬送中は安全な場所に本製品を置き、機械的または化学的損傷を防止してください。
- 本製品を鋭利なものや振動にさらさないでください。

廃棄

- 国内の規制に従ってください。
- 地域のリサイクルシステムを使用してください。

主要諸元

モデルとタイプ	521、円形（図 12）	523、HMS（図 13）	522、D（図 14）
長軸、kN（図 15）	23	24	30
長軸（ゲートが開いた状態）、kN（図 16）	7	7	7
短軸、kN（図 17）	7	7	7
ゲート開口部、mm / インチ（図 18）	19/0.75	22/0.87	22/0.87
高さ、mm / インチ（図 19）	110/4.33	112/4.41	112/4.41
幅、mm / インチ（図 20）	61/2.4	73/2.87	72/2.83
重量、g / オンス	86/3.03	83/2.93	86/3.03
CE 番号および規格	CE 2777、EN362:2004/B、EAC TP TC 019/2011		
材質	陽極酸化アルミニウム合金		
欧州連合試験			
本製品に関する EU タイプの検査の実施者は試験期間番号 2777：SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Ireland です。			

KO 한국어

원본 설명서

제품 설명

이 제품은 카라비너로, 장비 부품 연결에 사용됩니다.

고유 용도

이 제품은 개인용 추락 방지 시스템과 함께 사용됩니다. 이 제품은 커넥터 클래스 B 또는 엔드 커넥터 클래스 T 로 사용하십시오.

준수 및 승인

이 제품은 PPE-규정(EU) 2016/425의 필수 요건 및 표준 EN362:2004 클래스 B 및 ANSI Z133-2012의 일반 요건을 충족합니다.

EU 준수 선언문 전문은 www.husqvarna.com에 있는 인터넷 주소에서 제품을 검색하여 확인할 수 있습니다.

담당 제조업체: Husqvarna AB(주소: SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 전화: +46-36-146500.

제품 개요

(그림 1)

1. 프레임
2. 게이트 장치
3. 잠금장치 슬리브
4. 힌지
5. 키 잠금
6. 키 잠금 슬롯
7. 제조업체 이름

기호 및 라벨

(그림 2)(그림 3)

1. CE 승인 및 인증 기관
2. 유럽 표준 및 분류
3. 사용 전 지시사항을 읽으십시오.
4. 제조 연도 및 월
5. 모델 번호
6. 일련번호
7. 장축 강도
8. 열린 게이트 장치를 사용한 장축 강도
9. 단축 강도, 크로스 게이트 장치

안전 지침

경고: 제품을 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고 지침을 숙지하십시오.

- 이 제품은 표준 사용 및 응급 사용을 위한 것입니다. 작업자는 건강 상태가 양호하고 제품 작동에 필요한 지식과 경험을 갖추고 있어야 합니다. 작업자는 이 제품을 사용하기 전에 특별 교육을 받아야 합니다.
- 이 추락 방지 시스템을 사용하는 동안에는 항상 비상 절차를 수행해야 합니다. 문제가 발생할 경우 긴급 절차를 신속하게 수행할 수 있도록 합니다.
- 원래 용도를 제외하고는 다른 작업에 본 장비를 사용하지 마십시오.
- 커넥터는 연결된 장비와 호환되어야 합니다. 커넥터가 호환되지 않을 경우 실수로 장비의 다른 부품을 분리, 파손하거나 이로 인해 안전이 저하될 수 있습니다. 이 장비가 작업에 적절할 수 있는지 확인해야 합니다. 업무 안전에 관한 정부 규정 및 기타 표준을 준수해야 합니다.
- 카라비너를 서로 연결하거나 스프링 후크에 연결하지 마십시오.
- 이 제품은 EU 규정 2016/425를 준수하는 적절한 개인 보호 장구(PPE) 품목과 함께 사용할 수 있습니다.
- 벨트의 정격 구성품에 부착할 때 카라비너 게이트를 완전히 닫고 카라비너의 래치에 걸쳐야 합니다.
- 제품을 조심해서 올바르게 사용하십시오.
- 이 설명서에 나와 있는 방식으로만 제품에 부하를 가하십시오. 이 설명서에 나와 있는 강도 정격 값보다 더 많은 부하를 제품에 가하지 마십시오.
- 제품을 계속 사용하려면 검사를 통과해야 하며, 추락 방지, 마모를 포함한 모든 닳아짐, 날카로운 가장자리 위에 위치한 끈 또는 생명선의 걸림 또는 고임, 화학 오염, 부식, 기계적 고장, 균열, 전선의 느슨한 가닥, 극한의 온도에 대한 노출, 전기 전도성과 같은 위험에 노출되지 않아야 합니다.
- 결함이 있는 제품은 사용하지 마십시오. 본 설명서에 정해진 대로 안전 점검, 유지 보수를 수행하십시오.
- 제품은 항상 게이트 장치가 닫혀 있고 잠겨 있는 상태에서 사용해야 합니다.
- 자체 폐쇄 및 수동 잠금 게이트가 있는 커넥터는 사용자가 커넥터를 자주 부착 및 분리할 필요가 없는 경우에만 사용해야 합니다.
- 로프나 다른 물체가 잠금장치의 슬리브를 문지르지 않도록 하십시오. 실수로 잠금을 해제할 수 있습니다.
- 제품에서 기호 또는 라벨을 제거하지 마십시오.
- 제품은 1명만 사용해야 합니다.
- 제품에는 개인 보호 시스템을 1개만 부착해야 합니다.
- 해당 표준이나 규정의 변경으로 제품의 사용이 금지되는 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- 높은 곳에서 이루어지는 작업은 위험하며 추락으로 인해 부상 또는 사망이 발생할 수 있습니다.
- 커넥터가 하니스의 승인된 정격 부품에 부착되어 있는지 확인하십시오.

제품 점검 방법

- 제품을 정기적으로 완전히 점검하십시오.
- 매번 작동 전/후에 제품을 점검하십시오. 사용자의 안전은 제품의 지속적인 효율성과 내구성에 따라 달라집니다.
- 제품이 마모되었거나 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- 게이트 장치가 올바르게 작동하고, 해제되었을 때 자동으로 닫히고 잠기는지 확인하십시오.
- 키 잠금이 막히지 않았는지 확인하십시오.
- 제품이 다른 모든 시스템 부품과 호환되는지 확인하십시오.
- 제품의 마크를 읽을 수 있는지 확인하십시오.

게이트 장치 열기 및 닫기 방법

1. (그림 4) (그림 5) (그림 6)
2. 반대 순서로 게이트 장치를 닫고 잠급니다.

제품에 부하를 올바르게 적용하는 방법

- 장축을 따라 제품에 부하만 적용합니다. 다른 모든 위치는 강도를 낮춥니다. (그림 7) (그림 8)
- 단축을 따라 제품에 부하를 가하지 마십시오. 잠금장치를 가로질러 제품에 부하를 가하지 마십시오. (그림 9)
- 구조나 가장자리 전체를 가로질러 제품에 부하를 가하지 마십시오. (그림 10)
- 다른 카라비너 또는 스프링 후크에 제품을 연결하지 마십시오. (그림 11)
- 웨빙이나 다른 대체 앵커에 연결하면 커넥터 강도가 낮아질 수 있습니다.

제품 유지 보수 방법

- 제품을 정기적으로 청소하십시오. 물에 적신 부드러운 천과 비누를 사용하십시오.
- 와이어 브러시로 가벼운 표면 부식을 제거하십시오.
- 실리콘 윤활제나 건식 흑연으로 게이트 장치를 윤활하십시오.
- 검사 외에도, 매 사용 전후, 사용 도중 관할 검사자의 세부 검사를 최소 12개월 마다, 또는 더 자주 사용량 및 유형, 현지 법률 및 환경 조건에 따라 수행해야 합니다. 검사는 검사 기록에 기록해야 합니다. 사용자의 안전은 장비의 지속적인 효율성과 내구성에 따라 달라집니다.
- 이 제품을 수리 또는 개조하지 마십시오.
- 지침 및 검사 기록은 제품이 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 합니다.

제품 교체 방법

경고: 작업의 유형, 강도 및 환경에 따라 단 한 번의 조작 후라도 제품을 교체해야 할 수도 있습니다. 원인 예시: 거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 화학 물질, 그리고 매우 높거나 낮은 온도

다음과 같은 경우 제품을 교체하십시오.

- 제품의 사용 전후, 사용 중 또는 정기적인 전체 검사에서 결함이 발견된 경우.
- 제품이 떨어졌거나 지나친 하중이 가해진 경우.
- 제품을 잘못 사용하거나, 손상되었거나, 유해한 화학 물질에 노출되었거나, 개조한 경우.
- 제품에 결함이 있는지 확실하지 않습니다.

교체된 제품을 사용할 수 없도록 사용 불가 처리합니다.

앵커 관련 규정

추락 방지 시스템의 앵커 장치는 올바른 위치에 있어야 합니다. 권장 위치는 작업자 위치 위이며, EN 795 표준(최소 12kN 강도)의 요구 사항을 준수해야 합니다.

- 작업자는 본 제품, 앵커 장치 및 다른 장비를 작업에 사용할 수 있도록 할 책임이 있습니다. 귀하는 모든 해당 표준을 준수해야 합니다.
- 추락 방지 시스템의 정박 지점은 사용자의 위치 위에 있어야 하며 해당 표준을 준수해야 합니다. 안전한 추락 방지를 위해서는 정박 지점 아래 여유 공간이 매우 중요하며, 이 공간은 추락 시 장애물에 부딪히는 것을 방지할 정도로 충분한 크기여야 합니다.
- 커넥터 길이는 추락 높이에 영향을 줄 수 있습니다.
- 추락 방지 하니스는 추락 방지 시스템에서 신체를 지지할 수 있는 유일한 장치입니다.

수명

- 금속 제품은 무제한이지만 사용 조건 및 빈도에 따라 감소될 수 있습니다. 사용할 수록 수명이 짧아질 수 있습니다.
- Husqvarna 재료 또는 제조 결함에 대해 3년 동안 이 제품을 보증합니다. 사용 상 발생하는 일상적인 마모, 잘못된 보관 또는 유지 관리, 우발적 손상, 부주의, 개조 또는 고장, 부식 또는 제품 설계 목적에 따르지 않는 사용에 대해서는 제품에 대한 보증이 적용되지 않습니다.

검사 로그

제품 정보	
모델	
일괄 처리 번호	
제조 연도	
구매 날짜	
최초 사용 날짜	

검사 기록		
날짜	검사 세부 정보	검사자, 서명

운반 및 보관

- 제품을 서늘하고 건조하고 깨끗한 장소에 보관하십시오.
- 제품을 직접적인 열과 햇빛이 닿는 곳에 보관하십시오.
- 제품을 부식시킬 수 있는 화학 물질에 가까이 두지 마십시오.
- 운송 중에는 제품을 안전한 공간에 놓고 기계적 또는 화학적 손상을 방지하십시오.
- 제품을 뾰족한 끝이나 진동이 없는 곳에 보관하십시오.

폐기

- 국가 규정을 준수하십시오.
- 현지 재활용 시스템을 사용하십시오.

기술 정보

모델 및 유형	521, 타원（그림 12）	523, HMS（그림 13）	522, D（그림 14）
장축, kN（그림 15）	23	24	30
열린 게이트가 있는 장축, kN（그림 16）	7	7	7
단축, kN（그림 17）	7	7	7
게이트 개구부, mm/in.（그림 18）	19/0.75	22/0.87	22/0.87
높이, mm/인치（그림 19）	110/4.33	112/4.41	112/4.41
폭, mm/인치（그림 20）	61/2.4	73/2.87	72/2.83
무게(g/oz.)	86/3.03	83/2.93	86/3.03
CE 번호 및 표준	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
재료	양극 산화 처리한 알루미늄 합금		
유럽 연합 유형 시험			
이 제품에 대한 EU 유형 검사는 인증 기관 번호 2777에 따라 수행됩니다. SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Ireland.			

NL Nederlands

Originele instructies

Productbeschrijving

Het product is een karabijnhaak, die wordt gebruikt om onderdelen van de uitrusting aaneen te schakelen.

Gebruik

Dit product wordt gebruikt in combinatie met persoonlijke valbeveiligingssystemen. Gebruik het product als koppeling klasse B of als uiteindekoppeling klasse T.

Naleving en goedkeuringen

Het product voldoet aan de essentiële vereisten van de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en de algemene vereisten van de normen EN362:2004 klasse B en ANSI Z133-2012.

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: www.husqvarna.com. Zoek naar het product.

Verantwoordelijke fabrikant: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel: +46-36-146500.

Productoverzicht

(Fig. 1)

1. Frame
2. Poortmechanisme
3. Huls sluitmechanisme
4. Scharnier
5. Keylock
6. Keylock-sleuf
7. Naam fabrikant

Symbolen en labels

(Fig. 2)(Fig. 3)

1. CE-goedkeuring en aangemelde instantie
2. Europese norm en classificatie
3. Lees vóór het gebruik alle instructies
4. Jaar en maand van productie
5. Modelnummer
6. Serienummer
7. Sterkte lange as
8. Sterkte lange as met open poortmechanisme
9. Sterkte korte as, kruispoortmechanisme

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING: Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gaat gebruiken.

- Het product is bedoeld voor standaardgebruik en noodgebruik. De gebruiker moet beschikken over een goede gezondheid en de nodige kennis en ervaring. De gebruiker moet speciale training volgen voordat deze dit product gebruikt.
- U moet altijd een noodprocedure paraat hebben als u dit valbeveiligingssysteem gebruikt. U moet ervoor zorgen dat u de noodprocedure snel kunt uitvoeren als er een probleem optreedt.
- Gebruik de apparatuur niet voor andere taken dan waarvoor deze is bedoeld.
- Een connector moet compatibel zijn met de apparatuur waarop deze is aangesloten. Als de connector niet compatibel is, kan deze per ongelluk losraken, kapot gaan of de veiligheid van andere onderdelen van de apparatuur verminderen. U moet ervoor zorgen dat deze apparatuur geschikt is voor de werkzaamheden. U moet zich houden aan overheidsvoorschriften en andere normen op het gebied van arbeidsveiligheid.
- Verbind geen karabijnhaken aan elkaar of aan veerhaken.
- Dit product kan worden gebruikt in combinatie met elk geschikt item van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dat voldoet aan EU-voorschrift 2016/425.
- Bij bevestiging aan een gekeurd onderdeel van het harnas moet de karabijnhaaksluiting volledig gesloten zijn en in de vergrendeling van de karabijnhaak grijpen.
- Wees voorzichtig en gebruik het product op de juiste manier.
- Belast het product alleen zoals beschreven in deze handleiding. Belast het product niet zwaarder dan in deze handleiding vermeld.
- Om het product in bedrijf te houden, moet het worden gecontroleerd en mag het niet worden blootgesteld aan de volgende gevaren: valbeveiliging, algemene slijtage inclusief afschuring

- Verwijder lichte oppervlaktecorrosie met een staalborstel.
- Smeer het poortmechanisme met siliconenvet of droog grafiet.
- Naast inspectie moet vóór, tijdens en na elk gebruik een gedetailleerde inspectie door een bevoegde inspecteur worden uitgevoerd. Dit dient ten minste om de 12 maanden of vaker te gebeuren, afhankelijk van de intensiteit van en het type gebruik, de lokale wetgeving en de omgevingsomstandigheden. De inspectie moet worden vastgelegd in het inspectierapport. De veiligheid van gebruikers hangt af van de continue efficiëntie en duurzaamheid van de apparatuur.
- Repareer of wijzig het product niet.
- De instructies en het inspectieverslag moeten worden verstrekt in de taal van het land waar het product wordt gebruikt.

Het product vervangen

WAARSCHUWING: Door het type, de intensiteit en de omgeving van een klus kan het noodzakelijk zijn om een product na slechts 1 klus te vervangen. Voorbeelden van oorzaken: Zware omstandigheden, marine omgeving, scherpe randen, chemicaliën en zeer hoge of lage temperaturen.

Vervang het product in de volgende situaties:

- Er worden defecten aangetroffen bij een inspectie vóór, tijdens of na gebruik, of bij een regelmatig uitgevoerde volledige inspectie.
- Het product was betrokken bij een val of werd te zwaar belast.
- Het product is onjuist gebruikt, beschadigd, blootgesteld aan schadelijke chemicaliën of er zijn wijzigingen aangebracht.
- U weet niet zeker of het product defect is of niet.

Maak het vervangen product onbruikbaar.

Ankervereisten

De verankering voor het valbeveiligingssysteem moet in de juiste positie staan. De aanbevolen positie bevindt zich boven de plaats van de gebruiker en moet voldoen aan de eisen van de norm EN 795 (minimale sterkte 12 kN).

- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat dit product, de verankering en andere apparatuur geschikt zijn voor de klus. U moet voldoen aan alle toepasselijke normen.
- Het ankerpunt van de valbeveiligingssysteem moet zich boven de positie van de gebruiker bevinden en voldoen aan de toepasselijke norm. De vrije ruimte onder het ankerpunt is van cruciaal belang voor een veilige valbeveiliging. Deze ruimte moet voldoende zijn om te voorkomen dat een obstakel wordt geraakt bij een val.
- De lengte van de connector kan van invloed zijn op de hoogte van de val.
- Een valbeschermingsharnas is het enige middel dat wordt geaccepteerd voor ondersteuning van het lichaam bij valbeschermingssystemen.

Levensduur

- Onbeperkt voor metalen producten, maar kan minder zijn afhankelijk van de omstandigheden en de frequentie van het gebruik - dit kan ook slechts eenmalig gebruik zijn.
- Husqvarna biedt voor dit product 3 jaar garantie tegen defecten van materialen of fabricagefouten. De garantie dekt geen normale slijtage door gebruik, onjuiste opslag of onderhoud, onopzettelijke schade, nalatigheid, wijzigingen of veranderingen, corrosie of enig gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

Inspectielogboek

Productgegevens	
Model	
Batchnummer	
Productiejaar	
Aankoopdatum	
Datum van eerste gebruik	

Inspectierapport		
Datum	Inspectiegegevens	Inspecteur, handtekening

Transport en opslag

- Bewaar het product in een koele, droge en schone ruimte.
- Houd het product uit de buurt van hitte en zonlicht.
- Houd het product uit de buurt van chemicaliën die corrosie kunnen veroorzaken.
- Bewaar het product tijdens transport op een veilige plaats en voorkom mechanische of chemische schade.
- Houd het product uit de buurt van scherpe randen en trillingen.

Afvoeren

- Houd u aan de nationale regelgeving.
- Gebruik het lokale recyclingsysteem.

Technische gegevens

Model en type	521, ovaal (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Lange as, kN (Fig. 15)	23	24	30
Lange as met open poort, kN (Fig. 16)	7	7	7
Korte as, kN (Fig. 17)	7	7	7
Opening sluiting, mm/inch (Fig. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Hoogte, mm/inch (Fig. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Breedte, mm/inch (Fig. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Gewicht, g/oz.	86/3,03	83/2,93	86/3,03
CE-nummer en norm	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Materiaal	Geanodiseerde aluminiumlegering		

Model en type	521, ovaal (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Typeonderzoek van de Europese Unie			
Het EU-typeonderzoek voor dit product is uitgevoerd door aangemelde instantie nummer 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Ierland.			

NO Norsk

Originale instruksjoner

Produktbeskrivelse

Produktet er en karabin som brukes til å koble sammen utstyrskomponenter.

Bruksområder

Dette produktet brukes sammen med personlige fallsikringssystemer. Bruk produktet som en klasse B-kobling eller en klasse T-endekobling.

Samsvar og godkjenninger

Produktene oppfyller de grunnleggende kravene i Forskrift for verneutstyr (EU) 2016/425 og de generelle kravene i standardene EN362:2004 klasse B og ANSI Z133-2012.

Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: www.husqvarna.com. Søk etter produktet.

Ansvarlig produsent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf: +46 36 146500.

Produktoversikt

(Fig. 1)

1. Ramme
2. Åpningsmekanisme
3. Låsemekanisme hylse
4. Brytekant
5. Lås
6. Låsespor
7. Produsentens navn

Symboler og merker

(Fig. 2)(Fig. 3)

1. CE-godkjenning og kontrollorgan
2. Europeisk standard og klassifisering
3. Les instruksjonene før bruk
4. Produksjonsdato, år og måned
5. Modellnummer
6. Serienummer
7. Styrke på lang akse
8. Styrke på lang akse med åpen åpningsmekanisme
9. Styrke på kort akse, tverrstilt åpningsmekanisme

Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL: Les bruksanvisningen nøye, og forsikre deg om at du forstår instruksjonene før du bruker produktet.

- Produktet er ment for standard bruk og nødbruk. Operatøren må ha god medisinsk helse og nødvendig kunnskap og erfaring. Operatøren må ha fått spesialopplæring før han/hun bruker dette produktet.
- Du må alltid ha en nødprosedyre når du bruker dette fallbeskyttelsessystemet. Du må sørge for at du raskt kan utføre nødprosedyren hvis det oppstår et problem.
- Ikke bruk utstyret til andre oppgaver enn det er beregnet for.
- En kontakt må være kompatibel med utstyret den er koblet til. Hvis kontakten ikke er kompatibel, kan den ved et uhell koble fra, ødelegges eller redusere sikkerheten til andre deler av utstyret. Du må kontrollere at dette utstyret er egnet for operasjonen. Du må følge statlige forskrifter og andre standarder for sikkerhet på arbeidsplassen.
- Ikke koble karabinkroker til hverandre eller til fjærer med krok.
- Dette produktet kan brukes sammen med alt egnet verneutstyr (PPE) som samsvarer med forordning (EU) 2016/425.
- Når den er festet til den dimensjonerte komponenten i selen, må karabinerporten være helt lukket og låst med låsen på karabinkroken.
- Vær forsiktig, og bruk produktet riktig.
- Bare belastet produktet som angitt i denne brukerhåndboken. Ikke belastet produktet med mer last enn bruddstyrken som er angitt i denne brukerhåndboken.
- For at produktet skal forbli i drift, må det bestå inspeksjonen og ikke utsettes for følgende farer: oppfanging av fall, generell slitasje inkludert skraping, at tau eller sikringstau blir lagt eller sløyfet over skarpe kanter, kjemisk forurensning, korrosjon, mekanisk feil, sprekker, løse vaiertråder, eksponering for ekstreme temperaturer og elektrisk leding.
- Ikke bruk et defekt produkt. Utfør sikkerhetskontroller og vedlikehold som oppgitt i bruksanvisningen.
- Produktet må alltid brukes med åpningsmekanismen lukket og låst.
- Kontakter med selvlukkende og manuelle låsesorter må bare brukes der brukeren ikke trenger å feste og fjerne kontakten ofte.
- Ikke la tau eller andre gjenstander gnis mot hylsen på låsemekanismen. Den kan låses opp ved et uhell.
- Ikke fjern symboler eller merker fra produktet.
- Produktet må bare brukes av én person av gangen.
- Bare ett personlig sikkerhetssystem skal kobles til produktet av gangen.
- Ikke bruk produktet dersom endringer i aktuelle standarder eller forskrifter forhindrer det.
- Arbeid som utføres i høyden er farlig, og fall kan forårsake skader eller død.
- Kontroller at kontakten er koblet til en godkjent og klassifisert komponent i ledningsnettet.

Slik kontrollerer du produktet

- Utfør fullstendige kontroller av produktet regelmessig.
- Utfør en kontroll av produktet før og etter hver bruk. Brukerens sikkerhet avhenger av produktets effektivitet og holdbarhet.
- Kontroller at produktet ikke er slitt eller skadet.
- Påse at åpningsmekanismen fungerer på riktig måte og at den lukker og låser seg automatisk når den slippes.
- Påse at låsesporet ikke er blokkert.
- Påse at produktet er kompatibelt med alle andre systemkomponenter.
- Kontroller at produktmerkingen er leselig.

Slik åpner og lukker du åpningsmekanismen

1. (Fig. 4) (Fig. 5) (Fig. 6)
2. Lukk og lås åpningsmekanismen i motsatt rekkefølge.

Slik belaster du produktet på riktig måte

- Bare belast produktet på den lange aksen. Alle andre stillinger reduserer styrken. (Fig. 7) (Fig. 8)
- Ikke belast produktet på den korte aksen. Ikke belast produktet på tvers av låsemekanismen. (Fig. 9)
- Ikke belast produktet på tvers av en konstruksjon eller kant. (Fig. 10)
- Ikke koble produktet til andre karabinkroker eller til fjærer med krok. (Fig. 11)
- Tilkobling til beltet eller andre alternative ankre kan redusere styrken på kontakten.

Slik utfører du vedlikehold på produktet

- Rengjør produktet regelmessig. Bruk en myk klut med vann og såpe.
- Fjern lett overflatekorrosjon med en stålbørste.
- Smør åpningsmekanismen med silikonsmøring eller tørr grafitt.
- I tillegg til inspeksjon før, under og etter hver bruk, må en kompetent inspektør foreta en grundig inspeksjon minst hver 12. måned eller oftere, avhengig av bruksmengde og -type, lokale forskrifter og miljøforhold. Inspeksjonen må bokføres i inspeksjonsboken. Brukernes sikkerhet avhenger av utstyrets kontinuerlige effektivitet og holdbarhet.
- Ikke reparer eller modifiser produktet.
- Instruksjonene og inspeksjonsboken må vedlegges på språket i landet der produktet brukes.

Slik bytter du ut produktet

ADVARSEL: Typen, intensiteten og omgivelsene for en operasjon kan gjøre det nødvendig å skifte ut et produkt etter bare én operasjon. Eksempler på årsaker: krevende omgivelser, marine omgivelser, skarpe kanter, kjemikalier og svært høye eller lave temperaturer.

Bytt ut produktet i følgende situasjoner:

- Defekter oppdages i en inspeksjon før, under eller etter bruk, eller under en regelmessig full inspeksjon.
- Produktet var i et fall eller ble overbelastet.
- Produktet ble brukt på feil måte, skadet, utsatt for skadelige kjemikalier eller produktet ble modifisert.
- Du er ikke sikker på om produktet er defekt eller ikke.

Sørg for at det utskiftede produktet ikke kan repareres, for å sikre at det ikke kan brukes.

Krav til forankring

Festeanordningen for fallbeskyttelsessystemet må være i en riktig posisjon. Anbefalt stilling er over operatørens posisjon og må være i samsvar med kravene i EN 795-standarden (12 kN minimumsstyrke).

- Det er operatørens ansvar at dette produktet, ankerenheten og annet utstyr er egnet for driften. Du må overholde alle gjeldende standarder.
- Festepunktet for fallbeskyttelsessystemet bør være over brukerens stilling og i samsvar med gjeldende standard. Klaring under forankringspunktet er avgjørende for sikker fallarrest, og må være tilstrekkelig for å forhindre at operatøren treffer en hindring i tilfelle fall.
- Lengden på koblingen kan påvirke høyden på fallet.
- En fallbeskyttelsessele er den eneste enheten som er godkjent for støtte av kroppen i fallbeskyttelsessystemer.

Levetid

- Ubegrenset for metallprodukter, men kan reduseres avhengig av bruksforhold og bruksfrekvens. Dette kan være så lite som én gangs bruk.
- Husqvarna garanterer dette produktet i 3 år mot defekter i materialer eller produksjonsfeil. Garantien dekker ikke normal slitasje på produktet ved bruk, feil oppbevaring eller vedlikehold, skade ved uhell, uaktsomhet eller modifikasjoner, korrosjon eller ved enhver bruk som produktet ikke er beregnet på.

Inspeksjonslogg

Produktdetaljer	
Modell	
Partinummer	
Produksjonsår	
Kjøpsdato	
Dato for første bruk	

Inspeksjonsoversikt		
Dato	Inspeksjonsdetaljer	Inspektør, signatur

Transport og oppbevaring

- Legg produktet på et kjølig, tørt og rent sted.
- Produktet må holdes unna direkte varme og sollys.
- Produktet må holdes unna kjemikalier som kan forårsake korrosjon.
- Legg produktet på et trygt sted under transport, og forhindre mekaniske eller kjemiske skader.
- Produktet må holdes unna skarpe kanter og vibrasjon.

Kassering

- Følg nasjonale forskrifter.
- Bruk det lokale gjenvinningssystemet.

Tekniske data

Modell og type	521, Oval (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Lang akse, kN (Fig. 15)	23	24	30
Lang akse med åpen grind, kN (Fig. 16)	7	7	7
Kort akse, kN (Fig. 17)	7	7	7

Modell og type	521, Oval (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Grindåpning, mm/tommer (Fig. 18)	19 / 0,75	22 / 0,87	22 / 0,87
Høyde, mm/tommer (Fig. 19)	110 / 4,33	112 / 4,41	112 / 4,41
Bredde, mm/tommer (Fig. 20)	61 / 2,4	73 / 2,87	72 / 2,83
Vekt, g/oz.	86 / 3,03	83 / 2,93	86 / 3,03
CE-nummer og -standard	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Materiale	Anodisert aluminiumslegering		
EU-typeundersøkelse			
EU-typeundersøkelse for dette produktet utføres av teknisk kontrollorgannummer 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Ireland.			

PT Português

Instruções originais

Descrição do produto

O produto é um mosquetão, utilizado para ligar componentes do equipamento.

Finalidade

Este produto é utilizado em conjunto com sistemas de proteção contra quedas. Utilize o produto como um conetor de classe B ou como um conetor de extremidade de classe T.

Conformidade e aprovações

O produto cumpre os requisitos essenciais do regulamento relativo aos EPP (UE) 2016/425 e os requisitos gerais das normas EN362:2004 classe B e ANSI Z133-2012.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da internet: www.husqvarna.com; pesquise pelo produto.

Fabricante responsável: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel: +46-36-146500.

Vista geral do produto

(Fig. 1)

1. Estrutura
2. Gatilho
3. Manga do mecanismo de bloqueio
4. Dobradiça
5. Bloqueio
6. Ranhura do bloqueio
7. Nome do fabricante

Símbolos e etiquetas

(Fig. 2)(Fig. 3)

1. Marcação CE e entidade competente
2. Classificação e normas europeias
3. Leia todas as instruções antes da utilização
4. Ano e mês de fabrico
5. Número do modelo
6. Número de série
7. Resistência do eixo longitudinal
8. Resistência do eixo longitudinal com o gatilho aberto
9. Resistência do eixo curto, gatilho cruzado

Instruções de segurança

ATENÇÃO: Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.

- O produto destina-se a utilização normal e de emergência. O operador tem de dispor de boa saúde e dos conhecimentos e experiência necessários. O operador deve receber formação especial antes de utilizar este produto.
- Durante a utilização deste sistema de proteção contra quedas, deve existir sempre um procedimento de emergência. Deve certificar-se de que consegue realizar rapidamente o procedimento de emergência caso ocorra algum problema.
- Não utilize o equipamento para outras tarefas além daquelas que estão previstas.
- Um conetor tem de ser compatível com o equipamento ao qual está ligado. Se o conetor não for compatível, pode desligar-se acidentalmente, partir-se ou diminuir a segurança de outras peças do equipamento. Deve certificar-se de que este equipamento é aplicável à operação em questão. Deve respeitar os regulamentos governamentais e outras normas relativas à segurança no trabalho.
- Não ligue mosquetões entre si ou a ganchos para molas.
- Este produto pode ser utilizado em conjunto com qualquer equipamento de proteção pessoal (PPE) adequado em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425.
- Quando fixado ao componente classificado da correia, o gatilho do mosquetão deve estar totalmente fechado e encaixado no trinco do mosquetão.
- Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente.
- Apenas aplique carga no produto conforme indicado neste manual. Não aplique carga no produto que seja superior ao respetivo valor nominal de resistência, conforme indicado neste manual.
- Para que o produto permaneça em serviço, tem de passar na inspeção e não deve ser exposto aos seguintes perigos: prevenção de quedas, desgaste geral, incluindo abrasão, raspagem ou emaranhamento de cordões ou cordas de segurança em arestas afiadas, contaminação química, corrosão, avaria mecânica, fissuras, fios soltos, exposição a temperaturas extremas e condutividade elétrica.
- Não utilize um produto danificado. Efetue as verificações de segurança e manutenção descritas neste manual.
- O produto tem de ser sempre utilizado com o gatilho fechado e bloqueado.
- Os conetores com fecho automático e gatilhos de bloqueio manual só devem ser utilizados se o utilizador não tiver de fixar e remover o conetor com frequência.
- Não permita que cordas ou outros objetos entrem em contacto com a manga do mecanismo de bloqueio. Isto pode provocar um desbloqueio acidental.
- Não retire os símbolos ou etiquetas do produto.
- O produto apenas pode ser utilizado por uma pessoa.
- Apenas se pode ligar um sistema de proteção individual ao produto.
- Não utilize o produto caso as alterações às normas ou regulamentos aplicáveis assim o impeçam.
- Os trabalhos realizados em altura são perigosos e as quedas podem provocar ferimentos ou a morte.
- Certifique-se de que o conetor está fixo a um componente aprovado e classificado da correia.

Verificar o produto

- Verifique o produto na íntegra com regularidade.
- Verifique o produto antes e após cada utilização. A segurança do utilizador depende da eficiência e durabilidade contínuas do produto.
- Certifique-se de que o produto não apresenta sinais de desgaste ou danos.
- Certifique-se de que o gatilho funciona corretamente e de que fecha e bloqueia automaticamente quando libertado.
- Certifique-se de que a ranhura do bloqueio não está obstruída.
- Certifique-se de que o produto é compatível com os restantes componentes do sistema.
- Certifique-se de que as marcações no produto são legíveis.

Abrir e fechar o gatilho

1. (Fig. 4) (Fig. 5) (Fig. 6)
2. Feche e bloqueie o gatilho na sequência inversa.

Aplicar corretamente carga no produto

- Apenas aplique carga no produto ao longo do eixo longitudinal. Todas as outras posições diminuem a respetiva força. (Fig. 7) (Fig. 8)
- Não aplique carga no produto ao longo do eixo curto. Não aplique carga no produto através do mecanismo de bloqueio. (Fig. 9)
- Não aplique carga no produto sobre uma estrutura ou extremidade. (Fig. 10)
- Não ligue o produto a outros mosquetões ou ganchos para molas. (Fig. 11)
- A ligação a redes ou outros meios de fixação alternativos pode diminuir a força do conetor.

Efetuar a manutenção do produto

- Limpe regularmente o produto. Utilize um pano macio com água e sabão.
- Remova a corrosão superficial ligeira com uma escova metálica.
- Lubrifique o gatilho com lubrificante de silicone ou grafite seco.
- Para além da inspeção realizada antes, durante e após cada utilização, deve ser efetuada uma inspeção minuciosa por parte de um inspetor competente, pelo menos, a cada 12 meses ou mais frequentemente, dependendo da quantidade e do tipo de utilização, da legislação local e das condições ambientais. A inspeção tem de ser registada no registo de inspeções. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento.
- Não repare nem modifique o produto.
- As instruções e o registo de inspeção devem ser fornecidos no idioma do país no qual o produto é utilizado.

Substituir o produto

ATENÇÃO: O tipo, a intensidade e o ambiente de uma operação podem tornar necessário substituir um produto após apenas 1 operação. Exemplos de causas: Ambientes adversos, ambientes marítimos, arestas afiadas, produtos químicos e temperaturas muito altas ou baixas.

Substitua o produto nestas situações:

- São detetados defeitos numa inspeção realizada antes, durante ou após a utilização, ou numa inspeção completa realizada regularmente.
- O produto foi alvo de uma queda ou foi aplicada demasiada carga.
- O produto foi utilizado incorretamente, danificado, exposto a produtos químicos nocivos ou alvo de modificações.
- Não tem a certeza se o produto tem ou não defeito.

Certifique-se de que o produto substituído não é reparável para garantir que não pode ser utilizado.

Requisitos de fixação

O dispositivo de fixação para o sistema de proteção contra quedas tem de estar na posição correta. A posição recomendada é acima da posição do operador e deve estar em conformidade com os requisitos da norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN).

- É da responsabilidade do operador que este produto, o dispositivo de fixação e outro equipamento sejam aplicáveis à operação. Tem de respeitar todas as normas aplicáveis.
- O ponto de fixação do sistema de prevenção de quedas deve estar acima da posição do utilizador e em conformidade com a norma aplicável. A distância sob o ponto de fixação é crucial para uma prevenção de queda segura, devendo ser suficiente para evitar o embate num obstáculo em caso de queda.
- O comprimento do conetor pode afetar a altura da queda.
- O único dispositivo aceite para apoio do corpo em sistemas de proteção contra quedas é uma correia de proteção contra quedas.

Vida útil

- Ilimitada para produtos de metal, mas pode ser reduzida dependendo das condições e da frequência de utilização, podendo limitar-se a apenas uma utilização.
- A Husqvarna oferece uma garantia de 3 anos contra quaisquer defeitos de materiais ou defeitos de fabrico para este produto. A garantia não cobre o produto contra desgaste normal devido à utilização, armazenamento ou manutenção incorretos, danos acidentais, negligência, modificações ou alternações, corrosão ou qualquer utilização para a qual o produto não tenha sido concebido.

Registo de inspeções

Detalhes do produto	
Modelo	
Número do lote	
Ano de fabrico	
Data de compra	
Data da primeira utilização	

Registo de inspeções		
Data	Detalhes da inspeção	Inspetor, assinatura

Registo de inspeções		

Transporte e armazenamento

- Coloque o produto num local fresco, seco e limpo.
- Mantenha o produto afastado do calor e da exposição à luz solar diretos.
- Mantenha o produto afastado de produtos químicos que possam provocar corrosão.
- Durante o transporte, coloque o produto num local seguro e evite danos mecânicos ou químicos.
- Mantenha o produto afastado de arestas afiadas e vibrações.

Eliminação

- Respeite os regulamentos nacionais.
- Utilize o sistema de reciclagem local.

Especificações técnicas

Modelo e tipo	521, Oval (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Eixo longitudinal, kN (Fig. 15)	23	24	30
Eixo longitudinal com o gatilho aberto, kN (Fig. 16)	7	7	7
Eixo curto, kN (Fig. 17)	7	7	7
Abertura do gatilho, mm/pol. (Fig. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Altura, mm/pol. (Fig. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Largura, mm/pol. (Fig. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Peso, g/oz.	86/3,03	83/2,93	86/3,03
Norma e número CE	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Material	Liga de alumínio anodizado		
Exame de tipo da União Europeia			
O exame de tipo da UE para este produto é realizado pelo organismo notificado número 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P, Irlanda.			

PL Polski

Oryginalne instrukcje

Opis produktu

Produkt jest karabińczykiem przeznaczonym do łączenia elementów.

Przeznaczenie

Produkt jest stosowany wraz z systemami indywidualnej ochrony przed upadkiem z wysokości. Należy go używać jako łącznika klasy B lub łącznika końcowego klasy T.

Zgodność i normy

Produkt spełnia podstawowe wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz ogólne wymagania norm EN362:2004 (klasa B) i ANSI Z133-2012.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie internetowej: www.husqvarna.com; należy wyszukać odpowiedni produkt.

Producent odpowiedzialny: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel.: +46-36-146500.

Przegląd produktu

(Rys. 1)

1. Rama
2. Mechanizm blokujący
3. Zakrętka mechanizmu zamka
4. Zawias
5. Zaczep
6. Otwór na zaczep
7. Nazwa producenta

Symbole i etykiety

(Rys. 2)(Rys. 3)

1. Certyfikat CE i jednostka notyfikowana
2. Norma europejska i klasyfikacja
3. Przed użyciem zapoznać się z instrukcjami
4. Rok i miesiąc produkcji
5. Numer modelu
6. Numer seryjny
7. Wytrzymałość w osi wzdłużnej
8. Wytrzymałość w osi wzdłużnej z otwartym mechanizmem blokującym
9. Wytrzymałość w osi poprzecznej, w poprzek mechanizmu blokującego

Zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się, że wszystkie wytyczne są zrozumiałe.

- Produkt jest przeznaczony do normalnego i awaryjnego użytkowania. Operator musi mieć dobry stan zdrowia oraz niezbędną wiedzę i doświadczenie. Przed użyciem tego produktu operator musi odbyć specjalne szkolenie.
- Podczas korzystania z systemu ochrony przed upadkiem należy zawsze dysponować przygotowaną procedurą awaryjną. Należy upewnić się, że można szybko przeprowadzić procedurę awaryjną w przypadku wystąpienia problemu.
- Nie używać sprzętu do innych zadań niż te, do których jest przeznaczony.
- Zatrzaśnik musi być kompatybilny ze sprzętem, do którego jest mocowany. Jeśli zatrzaśnik nie jest kompatybilny, może dojść do przypadkowego odłączenia, uszkodzenia lub zmniejszenia bezpieczeństwa innych części sprzętu. Należy upewnić się, że ten sprzęt jest odpowiedni do danej czynności. Należy przestrzegać przepisów rządowych i innych norm dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- Nie wolno łączyć karabińczyków ze sobą ani z hakami samozamykającymi.
- Z niniejszego produktu można korzystać w połączeniu z wszelkimi odpowiednimi środkami ochrony osobistej (PPE), które są zgodne z rozporządzeniem UE 2016/425.
- Po przymocowaniu do elementu nominalnego uprzęży, zamek karabińczyka musi być całkowicie zamknięty i zablokowany w zatrzasku karabińczyka.
- Należy zachować ostrożność i prawidłowo korzystać z produktu.
- Obciążenie może oddziaływać na produkt wyłącznie w miejscach wskazanych w niniejszej instrukcji. Nie wolno poddawać produktu obciążeniu przekraczającemu podaną w tej instrukcji wartość znamionową.
- Aby produkt pozostał dopuszczony do eksploatacji, musi pozytywnie przejść kontrolę i nie może być wystawiany na działanie następujących zagrożeń: asekuracja przed upadkiem, ogólne zużycie, w tym ścieranie, splątywanie lub przeciąganie pasków / lin bezpieczeństwa nad ostrymi krawędziami, skażenie chemiczne, korozja, usterki mechaniczne, pęknięcia, luźne sploty drutu, ekstremalne temperatury i elementy przewodzące prąd.
- Nie należy używać uszkodzonego produktu. Należy przeprowadzać kontrole bezpieczeństwa i czynności konserwacyjne opisane w tej instrukcji.
- Podczas użytkowania produktu mechanizm blokujący musi być zawsze zamknięty i zablokowany.
- Zatrzaśników samozamykających z ręczną blokadą należy używać tylko wtedy, gdy użytkownik nie musi się często przepinać.
- Nie wolno dopuścić, aby liny lub inne przedmioty ocierały się o zakrętkę mechanizmu zamka. Może to doprowadzić do przypadkowego zwolnienia blokady.
- Nie należy usuwać z produktu symboli ani etykiet.
- Z produktu może korzystać wyłącznie 1 osoba.
- Do produktu można podłączyć tylko 1 system indywidualnej ochrony przed upadkiem.
- Nie należy używać produktu w przypadku, gdy zabraniają tego zmiany w normach lub przepisach.
- Prace na wysokościach są niebezpieczne, a upadek może doprowadzić do obrażeń lub śmierci.
- Upewnić się, że zatrzaśnik jest przymocowany do zatwierdzonego elementu nominalnego uprzęży.

Kontrola produktu

- Produkt należy poddawać regularnym pełnym kontrolom.
- Należy sprawdzać stan produktu przed każdą pracą i po jej zakończeniu. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od niezmiennej efektywności i trwałości produktu.
- Należy sprawdzić, czy produkt nie nosi śladów zużycia lub nie jest uszkodzony.
- Należy się upewnić, że mechanizm blokujący działa prawidłowo i że zamyka się i blokuje samoczynnie po zwolnieniu.
- Należy sprawdzić, czy otwór na zaczep nie jest zablokowany.
- Należy się upewnić, że produkt jest zgodny ze wszystkimi innymi elementami systemu.
- Należy sprawdzić, czy oznaczenia produktu są czytelne.

Otwieranie i zamykanie mechanizmu blokującego

1. (Rys. 4) (Rys. 5) (Rys. 6)
2. Zamknąć i zablokować mechanizm blokujący w odwrotnej kolejności.

Zapewnianie prawidłowego rozkładu obciążenia

- Obciążenie może oddziaływać na produkt wyłącznie w osi wzdłużnej. Wszystkie pozostałe położenia zmniejszają skuteczność produktu. (Rys. 7) (Rys. 8)
- Nie wolno poddawać produktu obciążeniu działającemu w jego osi poprzecznej. Nie może też oddziaływać na produkt w poprzek mechanizmu zamka. (Rys. 9)
- Nie wolno dociskać produktu do krawędzi. (Rys. 10)
- Nie wolno łączyć produktu z innymi karabińczykami ani z hakami samozamykającymi. (Rys. 11)
- Przymocowanie do taśmy lub innego alternatywnego elementu kotwiczącego może zmniejszyć skuteczność zatrzaśnika.

Konserwacja produktu

- Należy regularnie czyścić produkt. Używać miękkiej ściereczki nasączonej wodą z mydłem.
- Nieznaczną korozję powierzchniową można usunąć za pomocą szczotki drucianej.
- Mechanizm blokujący należy smarować za pomocą smaru silikonowego lub suchego smaru grafitowego.
- Oprócz kontroli przed eksploatacją, w trakcie i po jej zakończeniu odpowiedni inspektor musi przeprowadzić szczegółową kontrolę co najmniej raz na 12 miesięcy lub częściej, w zależności od częstotliwości użytkowania, typu zastosowania, lokalnych przepisów i warunków środowiskowych. Wyniki kontroli muszą zostać odnotowane w odpowiednim rejestrze kontroli. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od niezmiennej efektywności i trwałości sprzętu.
- Nie wolno dokonywać napraw ani modyfikacji produktu.
- Instrukcje i rejestr kontroli należy dostarczyć w języku kraju, w którym użytkowany jest produkt.

Wymiana produktu

OSTRZEŻENIE: Typ, intensywność i środowisko pracy mogą spowodować konieczność wymiany produktu po zaledwie 1 użyciu. Przykłady przyczyn: Trudne warunki otoczenia, środowisko morskie, ostre krawędzie, substancje chemiczne oraz bardzo wysokie lub niskie temperatury.

Produkt należy wymienić w następujących sytuacjach:

- Usterki wykryto podczas kontroli przed eksploatacją, w trakcie lub po jej zakończeniu albo podczas regularnej pełnej kontroli.
- Produkt brał udział w upadku lub zastosowano zbyt duże obciążenie.
- Produkt był używany nieprawidłowo, został uszkodzony lub wystawiony na działanie szkodliwych substancji chemicznych albo poddano go modyfikacjom.
- Użytkownik nie ma pewności, czy produkt jest wadliwy.

Aby upewnić się, że wymieniony produkt nie zostanie wykorzystany ponownie, należy doprowadzić go do stanu, w którym nie będzie się on nadawał do naprawy.

Wymagania dotyczące kotwiczenia

Urządzenie kotwiczące systemu ochrony przed upadkiem musi znajdować się we właściwym położeniu. Zalecane położenie znajduje się powyżej pozycji operatora i musi spełniać wymogi normy EN 795 (minimalna siła: 12 kN).

- Operator jest odpowiedzialny za to, aby ten produkt, urządzenie kotwiczące i inne elementy wyposażenia były odpowiednie dla danej czynności. Należy przestrzegać wszystkich stosownych norm.
- Punkt zakotwiczenia systemu asekuracji przed upadkiem powinien znajdować się powyżej pozycji użytkownika i być zgodny ze stosowną normą. Prześwit pod punktem zakotwiczenia ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznej asekuracji upadku i musi być wystarczający, aby zapobiec uderzeniu w przeszkodę w razie upadku.
- Długość zatrzaśnika może mieć wpływ na długość spadania.
- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym sprzętem, który można wykorzystać do podtrzymania ciała w ramach systemu ochrony przed upadkiem.

Okres użytkowania

- Nieograniczony w przypadku produktów metalowych, ale w zależności od warunków i częstotliwości użytkowania może zostać skrócony nawet do jednorazowego użytku.
- Husqvarna zapewnia 3-letnią gwarancję na produkt, która obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje wad produktu wynikających z normalnego zużycia w trakcie eksploatacji, nieprawidłowego przechowywania, nieprawidłowej konserwacji, przypadkowych uszkodzeń, zaniedbania, modyfikacji lub zmian, korozji ani jakiegokolwiek zastosowania, do którego produkt nie został przeznaczony.

Dziennik kontroli

Informacje dotyczące produktów	
Model	
Numer partii	
Rok produkcji	
Data zakupu	
Data pierwszego użycia	

Rejestr kontroli		
Data	Szczegóły kontroli	Osoba przeprowadzająca kontrolę, podpis

Transport i przechowywanie

- Należy umieścić produkt w zimnym, suchym i czystym miejscu.
- Nie należy wystawiać produktu na bezpośrednie działanie ciepła i promieni słonecznych.
- Nie należy wystawiać produktu na działanie środków chemicznych wywołujących korozję.
- Na czas transportu należy umieścić produkt w bezpiecznym miejscu, aby nie doszło do uszkodzeń mechanicznych lub chemicznych.
- Utrzymywać produkt z dala od ostrych krawędzi i drgań.

Utylizacja

- Należy przestrzegać krajowych przepisów.
- Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu.

Dane techniczne

Model i typ	521, owalny (Rys. 12)	523, HMS (Rys. 13)	522, D (Rys. 14)
Oś wzdłużna, kN (Rys. 15)	23	24	30
O

1. Скоба
2. Защелка
3. Муфта механизма блокировки
4. Шарнир
5. Замок Keylock
6. Паз замка Keylock
7. Название производителя

Символы и маркировка

(Рис. 2)(Рис. 3)

1. Сертификация CE и уполномоченная организация
2. Европейский стандарт и классификация
3. Перед началом эксплуатации прочитайте инструкции
4. Год и месяц изготовления
5. Номер модели
6. Серийный номер
7. Прочность по большой оси
8. Прочность по большой оси с открытой защелкой
9. Прочность по малой оси, нагрузка на защелку

Инструкции по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед началом работы с изделием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные инструкции.

- Данное изделие предназначено для стандартного и аварийного использования. Оператор должен быть в хорошем физическом состоянии, а также обладать необходимыми знаниями и опытом. Перед использованием данного изделия оператор должен пройти специальное обучение.
- При использовании данной системы защиты от падения должен быть предусмотрен порядок действий в аварийных ситуациях. В случае возникновения проблемы вы должны быть в состоянии быстро выполнить действия, предусмотренные для аварийных ситуаций.
- Оборудование разрешается использовать только по назначению.
- Карабин должен быть совместим с оборудованием, к которому он подсоединяется. Если карабин несовместим, возникает риск случайного его отсоединения, поломки или снижения безопасности других частей оборудования. Необходимо убедиться в том, что данное оборудование подходит для выполнения операции. Вы должны соблюдать государственные требования и другие нормативы по охране труда.
- Не соединяйте карабины между собой и не пристегивайте их к крюкам с защелкой.
- Данное изделие может использоваться в сочетании с любыми подходящими средствами индивидуальной защиты (СИЗ), соответствующими нормам ЕС 2016/425.
- При установке на подходящий компонент оснастки затвор карабина должен быть полностью закрыт и зафиксирован в замковом соединении карабина.
- Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия.
- Нагрузка на изделие не должна превышать значения, приведенные в данном руководстве. Не прикладывайте к изделию большую нагрузку, чем номинальное значение прочности, указанное в данном руководстве.
- Чтобы изделие оставалась в рабочем состоянии, необходимо проводить его проверку и не подвергать следующим опасностям: предотвращение падения, общий износ, в т.ч. абразивный, протягивание через участки с острыми кромками или образование петель на них, химическое загрязнение, коррозия, механические неисправности, трещины, оголенные провода, воздействие экстремальных температур и проведение электрического тока.
- Не используйте неисправное изделие. Проверяйте состояние защитных устройств и проводите техническое обслуживание в соответствии с инструкциями настоящего руководства.
- Используйте изделие только с закрытой защелкой и заблокированной муфтой.
- Карабины с самозакрывающимися и закрывающимися вручную защелками следует использовать только в тех случаях, когда пользователю не требуется часто присоединять и снимать их.
- Не допускайте трения веревок и других предметов о муфту механизма блокировки. Это может привести к случайной разблокировке.
- Не удаляйте символы и маркировку с изделия.
- Изделие должно использоваться только 1 человеком.
- К изделию разрешается пристегивать только 1 личную страховочную систему.
- Не используйте изделие, если изменения применимых стандартов или нормативов вводят соответствующие ограничения.
- Работы, выполняемые на высоте, опасны, и падения могут привести к травмам или летальному исходу.
- Убедитесь, что карабин подсоединен к одобренному и подходящему компоненту оснастки.

Проверка изделия

- Регулярно выполняйте полную проверку изделия.
- Проверяйте изделие до и после выполнения работ. Безопасность пользователя зависит от постоянной надежности и долговечности изделия.
- Проверяйте изделие на наличие износа и повреждений.
- Убедитесь, что защелка работает правильно, закрывается и автоматически блокируется при отпускании.
- Убедитесь, что паз замка Keylock не засорен.
- Убедитесь, что изделие совместимо со всеми другими компонентами оборудования.
- Проверьте читаемость маркировок изделия.

Открытие и закрытие защелки

1. (Рис. 4) (Рис. 5) (Рис. 6)
2. Закрытие и блокировка защелки выполняются в обратном порядке.

Правильное распределение нагрузки на изделие

- Нагрузка на изделие должна прикладываться только по большой оси. Все остальные положения негативно сказываются на прочности. (Рис. 7) (Рис. 8)
- Не прикладывайте нагрузку на изделие по малой оси. Не прикладывайте нагрузку на изделие в области механизма блокировки. (Рис. 9)
- Изделие под нагрузкой не должно опираться на какие-либо конструкции или пожиться на край. (Рис. 10)
- Не пристегивайте изделие к другим карабинам или крюкам с защелкой. (Рис. 11)
- Соединение с веревками или альтернативными анкерами может снизить прочность карабина.

Техобслуживание изделия

- Регулярно очищайте изделие от загрязнений. Используйте мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе.
- Удалите поверхностную коррозию с помощью проволочной щетки.
- Нанесите на защелку силиконовую смазку или сухую смазку на основе графита.
- В дополнение к осмотру до, во время и после каждого использования должна проводиться комплексная проверка компетентным специалистом не реже одного раза в 12 месяцев или чаще в зависимости от количества и типа использования, местного законодательства и условий окружающей среды. Результаты проверки должны быть внесены в соответствующую ведомость. Безопасность пользователей зависит от постоянной надежности и долговечности оборудования.
- Запрещается ремонтировать изделие и вносить изменения в его конструкцию.
- Инструкции и ведомость проверки должны быть предоставлены на языке страны, в которой используется изделие.

Замена изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тип, интенсивность эксплуатации и условия окружающей среды могут привести к необходимости замены изделия после первого же использования. Примеры причин: Тяжелые условия эксплуатации, морская среда, острые кромки, химические вещества и очень высокие или низкие температуры.

Заменяйте изделие в следующих случаях:

- При осмотре до, во время или после использования, а также при регулярной комплексной проверке обнаружены дефекты.
- Изделие упало или к нему была приложена чрезмерная нагрузка.
- Изделие использовалось неправильно, повреждено, подверглось модификации или воздействию вредных химикатов.
- Вы не уверены, является ли изделие исправным.

Убедитесь, что заененное изделие не подлежит обслуживанию и не может использоваться.

Требования к анкерному оборудованию

Анкерное устройство системы защиты от падения должно находиться в правильном положении. Рекомендуемое положение: выше положения оператора и в соответствии с требованиями стандарта EN 795 (минимальная прочность 12 кН).

- Оператор несет ответственность за то, чтобы данное изделие, анкерное устройство и другое оборудование можно было использовать для конкретной задачи. Необходимо соблюдать требования всех применимых стандартов.
- Точка крепления системы защиты от падения должна быть выше положения пользователя и соответствовать требованиям применимых стандартов. Зазор под точкой крепления имеет решающее значение для безопасного предотвращения падения, и он должен быть достаточным для предотвращения удара о препятствие в случае падения.
- Длина карабина может влиять на высоту падения.
- Оснастка системы защиты от падения является единственным устройством, которое может использоваться для поддержки тела в системах защиты от падения.

Срок службы

- Не ограничен для изделий из металла, но может быть сокращен в зависимости от условий и частоты использования, иногда это может быть всего лишь однократное использование.
- Husqvarna предоставляет гарантию на отсутствие дефектов материалов или производственных дефектов изделия на 3 года. Гарантия не распространяется на обычный износ изделия при использовании, нарушения правил хранения или технического обслуживания, случайные повреждения, небрежность, модификации или изменения, коррозию или использование изделия не по назначению.

Ведомость проверки

Сведения об изделии	
Модель	
Номер партии	
Год изготовления	
Дата покупки	
Дата первого использования	

Протокол проверки		
Дата	Результаты проверки	Проверяющий, подпись

Транспортировка и хранение

- Поместите изделие в прохладное, сухое и чистое место.
- Храните изделие вдали от источников тепла и солнечных лучей.
- Храните изделие вдали от химических веществ, которые могут вызвать коррозию.
- Поместите изделие в безопасное место на время транспортировки и не допускайте механических или химических повреждений.
- Храните изделие вдали от острых кромок и источников вибрации.

Утилизация

- Соблюдайте местное законодательство.
- Воспользуйтесь услугами местной системы переработки.

Технические данные

Модель и тип	521, овальный (Рис. 12)	523, HMS (Рис. 13)	522, D (Рис. 14)
Большая ось, кН (Рис. 15)	23	24	30
Большая ось с открытой защелкой, кН (Рис. 16)	7	7	7
Малая ось, кН (Рис. 17)	7	7	7
Раскрытие защелки, мм / дюйм (Рис. 18)	19 / 0,75	22 / 0,87	22 / 0,87
Высота, мм / дюйм (Рис. 19)	110 / 4,33	112 / 4,41	112 / 4,41
Ширина, мм / дюйм (Рис. 20)	61 / 2,4	73 / 2,87	72 / 2,83
Масса, г / унц.	86 / 3,03	83 / 2,93	86 / 3,03
Номер CE и стандарты	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Материал	Анодированный алюминиевый сплав		
Типовая проверка Европейского Союза			
Типовая проверка данного изделия в ЕС выполняется уполномоченной организацией № 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Ireland.			

SL Slovenščina

Izvirna navodila

Opis izdelka

Izdelek je karabin, ki se uporablja za priključitev kosov opreme.

Namen uporabe

Izdelek se uporablja z osebnimi sistemi za zaščito pred padcem. Izdelek uporabljajte kot priključek razreda B ali kot končni priključek razreda T.

Skladnost in odobritve

Izdelek izpolnjuje bistvene zahteve uredbe o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425 in splošne zahteve standardov EN362:2004, razred B in ANSI Z133-2012.

Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.husqvarna.com; iščite izdelek.

Odgovorni proizvajalec: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

Pregled izdelka

(Sl. 1)

1. Okvir
2. Zapiralo
3. Matica zaklepnega mehanizma
4. Tečaj
5. Pero
6. Utor
7. Ime proizvajalca

Simboli in oznake

(Sl. 2)(Sl. 3)

1. Odobritev CE in priglašeni organ
2. Evropski standard in klasifikacija
3. Pred uporabo preberite navodila
4. Leto in mesec proizvodnje
5. Številka modela
6. Serijska številka
7. Trdnost dolge osi
8. Trdnost dolge osi z odprtim zapiralom
9. Trdnost kratke osi, prek zapirala

Varnostna navodila

OPOZORILO: Pred uporabo tega izdelka morate pozorno prebrati navodila za uporabo ter jih razumeti.

- Izdelek je namenjen standardni in nujni uporabi. Upravljavec mora imeti dobro zdravstveno stanje ter potrebno znanje in izkušnje. Pred uporabo tega izdelka mora biti upravljavec deležen posebnega usposabljanja.
- Med uporabo tega sistema za zaščito pred padci morate vedno opraviti nujni postopek. Zagotoviti morate, da lahko v primeru težav hitro izvedete nujni postopek.
- Opremo je dovoljeno uporabljati samo za namenjeno opravila.
- Priključek mora biti združljiv z opremo, na katero je pritrjen. Če priključek ni združljiv, lahko po nesreči preklopi, prekine ali zmanjša varnost drugih delov opreme. Prepričajte se, da ta oprema ustreza delovanju. Upoštevati morate vladne predpise in druge standarde o varnosti pri delu.
- Karabinov ne povezujte med seboj ali na druge vzmetne kavlje.
- Ta izdelek se lahko uporablja skupaj s katerim koli ustreznim elementom osebne zaščitne opreme (OZO), ki je v skladu z uredbo EU 2016/425.
- Ko je karabin pritrjen na nazivni sestavni del oprtnika, mora biti popolnoma zaprt in vklenjen v zapah karabina.
- Bodite previdni in uporabljajte izdelek previdno.
- Izdelek obremenite samo, kot je opisano v tem priročniku. Izdelka ne obremenjujte prek navedene trdnosti v teh navodilih za uporabo.
- Da bi izdelek ostal v uporabi, mora prestati pregled in ne sme biti izpostavljen naslednjim nevarnostim: zastoj padanja, splošna obraba, vključno z abrazijo, sledmi ali zanko traku ali rešilne vrvi na ostrih robovih, kemično kontaminacijo, korozijo, mehansko okvaro, razpokami, ohlapnimi deli žice, izpostavljenostjo ekstremnim temperaturam in električno prevodnostjo.
- Ne uporabljajte pokvarjenega izdelka. Sledite navodilom za varnostne predpise in vzdrževanje v tem priročniku.
- Izdelek morate vedno uporabljati z zaptim in zaklenjenim zapiralom.
- Priključke s samozapornimi in ročnimi zapornimi vrati uporabljajte samo, kadar uporabniku ni treba pogosto pritrjevati in odstranjevati priključka.
- Pazite, da se vrvi ali drugi predmeti ne drgnejo ob matico zaklepnega mehanizma. Lahko bi se nenamerno odklenil.
- Z izdelka ne odstranjujte simbolov ali oznak.
- Izdelek sme uporabljati le ena oseba.
- Na izdelek smete namestiti samo 1 osebni varovalni sistem.
- Izdelka ne uporabljajte, če to je to v nasprotju s spremembami veljavnih standardov ali predpisov.
- Delo na višini je nevarno in padci lahko povzročijo poškodbe ali smrt.
- Prepričajte se, da je priključek priključen na odobren in naziven sestavni del kabelskega snopa.

Preverjanje izdelka

- Redno preverjajte celoten izdelek.
- Pred delom in po njem vedno preverite izdelek. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti izdelka.
- Prepričajte se, da izdelek ni obrabljen ali poškodovan.
- Prepričajte se, da zapiralo deluje pravilno in da se ob sprostitvi samodejno zapre in zaklene.
- Bazite, da bo utor prost.
- Prepričajte se, da je izdelek združljiv z vsemi drugimi sestavnimi deli sistema.
- Prepričajte se, da so oznake na izdelku čitljive.

Odpiranje in zapiranje zapirala

1. (Sl. 4) (Sl. 5) (Sl. 6)
2. Zaprite in zaklenite zapiralo v obratnem vrstnem redu.

Pravilna obremenitev izdelka

- Izdelek obremenjujte samo vzdolž dolge osi. Vsi drugi položaji zmanjšujejo njegovo moč. (Sl. 7) (Sl. 8)
- Ne obremenjujte ga po kratki osi. Izdelka ne obremenjujte prek zaklepnega mehanizma. (Sl. 9)
- Izdelka ne obremenite prek konstrukcije ali roba. (Sl. 10)
- Izdelka ne povezujte z drugimi karabini ali vzmetnimi kavlji. (Sl. 11)
- Povezava s tkanino ali drugimi sidri lahko zmanjša trdnost priključka.

Vzdrževanje izdelka

- Redno čistite izdelek. Uporabite mehko krpo z vodo in milom.
- Manjšo površinsko korozijo odstranjujte z kovinsko ščetko.
- Zapiralo namažite s silikonskim mazivom ali suhim grafitom.
- Poleg pregleda pred, med in po vsaki uporabi mora pristojni inšpektor opraviti podroben pregled vsaj vsakih 12 mesecev ali pogosteje, odvisno od količine in vrste uporabe, lokalne zakonodaje in okoljskih pogojev. Pregled mora biti zabeležen v zapisniku o opravljenem inšpekcijskem pregledu. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti izdelka.
- Izdelka ne popravljajte in ga ne spreminjajte.
- Navodila in zapisnik o opravljenem inšpekcijskem pregledu morajo biti priloženi v jeziku države, v kateri se izdelek uporablja.

Zamenjava izdelka

OPOZORILO: Izdelek lahko zamenjate po eni uporabi glede na vrsto, intenzivnost in okolje uporabe. Primeri vrstov: zahtevna okolja, morsko okolje, ostri robovi, kemikalije in zelo visoke ali nizke temperature.

Izdelek zamenjajte v teh primerih:

- Okvare so odkrite pri pregledu pred, med ali po uporabi ali pri rednem inšpekcijskem pregledu.
- Izdelek je padel ali pa je bil preveč obremenjen.
- Izdelek je bil napačno uporabljen, poškodovan, izpostavljen škodljivim kemikalijam ali so bile opravljene spremembe.
- Niste prepričani, ali je izdelek okvarjen ali ne.

Zamenjani izdelek mora biti neuporaben, da ga ni mogoče uporabljati.

Zahteve glede sidrišče

Sidrišča sistema za zaščito pred padci morajo biti v pravilnem položaju. Priporočen položaj je nad položajem upravljavca in mora ustrezati zahtevam standarda EN 795 (najmanjša moč 12 kN).

- Upravljavec je odgovoren, da ta izdelek, sidrišča sistema in druga oprema veljajo za delovanje. Upoštevati morate vse veljavne standarde.
- Sidrišče sistema za zastoj padanja zaradi padca mora biti nad položajem uporabnika in v skladu z veljavnim standardom. Odmik pod sidriščem je ključnega pomena za varen zastoj padanja in to mora zadostovati, da prepreči udarec ob oviro v primeru padca.
- Dolžina priključka lahko vpliva na višino padca.
- Edini pripomoček, ki je sprejemljiv za oporo telesa v sistemih za zaščito pred padci, je oprtnik za zaščito pred padci.

Življenjska doba

- Neomejeno za kovinske izdelke, vendar se lahko zmanjša glede na pogoje in pogostost uporabe, kar je lahko samo ena uporaba.
- Izdelek Husqvarna jamči 3 leta za vse okvare materialov ali proizvodne napake. Garancija ne pokriva izdelka pred običajno obrabo zaradi uporabe, nepravilnega shranjevanja ali vzdrževanja, nenamernih poškodb, malomarnosti, sprememb ali menjave, korozije ali uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan.

Dnevnik inšpekcijskih pregledov

Podrobnosti o izdelku	
Model	
Številka serije	
Leto izdelave	
Datum nakupa	
Datum prve uporabe	

Zapisnik o opravljenem inšpekcijskem pregledu		
Datum	Podrobnosti inšpekcijskega pregleda	Pregledovalec, podpis

Prevoz in skladiščenje

- Izdelek postavite v hladen, suh in čist prostor.
- Izdelek hranite zaščiten pred neposredno vročino in soncem.
- Pazite, da izdelek ne bo v stiku s kemikalijami, ki lahko povzročijo korozijo.
- Izdelek med transportom postavite na varen prostor in preprečite mehanske ali kemične poškodbe.
- Izdelka ne priključujte ostrim robovom in vibracijam.

Odstranitev

- Spoštujte državne predpise.
- Uporabite lokalni recikelažni sistem.

Tehnični podatki

Model in vrsta	521, Oval (Sl. 12)	523, HMS (Sl. 13)	522, D (Sl. 14)
Dolga os, kN (Sl. 15)	23	24	30
Dolga os z odprtim zapiralom, kN (Sl. 16)	7	7	7
Kratka os, kN (Sl. 17)	7	7	7
Odprtina zapirala, mm/in. (Sl. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Višina, mm/in. (Sl. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Širina, mm/in. (Sl. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Teža, g/oz	86/3,03	83/2,93	86/3,03
Številka CE in standard	CE 2777, EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Material	Anodizirana aluminijeva zlitina		
Pregled tipa Evropske unije			
Pregled tipa Evropske unije za ta izdelek opravi priglašeni organ številka 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irska.			

SV Svenska

Bruksanvisning i original

Produktbeskrivning

Produkten är en karbinhake som används till att ansluta utrustningskomponenter.

Avsedd användning

Produkten används tillsammans med personliga fallskyddssystem. Produkten kan användas som anslutning av klass B eller som ändanslutning av klass T.

Överensstämmelse och godkännanden

Produkten uppfyller de grundläggande kraven i PPE-förordningen (EU) 2016/425 och de allmänna kraven i standarderna SS-EN 362:2004 klass B och ANSI Z133-2012.

Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns på webbadressen www.husqvarna.se där du söka efter produkten.

Ansvarig tillverkare: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, tel: +46-36-146500.

Produktöversikt

(Fig. 1)

1. Ram
2. Klaffmekanism
3. Hylsa till låsmekanismen
4. Gängjärn
5. Lås
6. Låsöppning
7. Tillverkarens namn

Symboler och etiketter

(Fig. 2)(Fig. 3)

1. CE-godkännande och anmäld myndighet
2. Europeisk standard och klassificering
3. Läs instruktionerna före användning
4. Tillverkningsår och tillverkningsmånad
5. Modellnummer
6. Tillverkningsnummer
7. Styrka längs den långa axeln
8. Styrka längs den långa axeln med klaffmekanismen öppen
9. Styrka längs den korta axeln tvärsöver klaffmekanismen

SäkerhetsINSTRUKTIONER

VARNING: Läs igenom bruksanvisningen och se till att du förstår instruktionerna innan du använder produkten.

- Produkten är avsedd för standardanvändning och användning i nödsituationer. Användaren måste vara vid god medicinsk hälsa samt ha nödvändig kunskap och erfarenhet. Användaren måste få specialutbildning innan den här produkten används.
- Du måste alltid ha en nödprocedur när du använder det här fallskyddssystemet. Du måste se till att du snabbt kan utföra nödprocedaren om problem uppstår.
- Använd inte utrustningen för andra uppgifter än de den är avsedd för.
- En koppling måste vara kompatibel med utrustningen den är ansluten till. Om kopplingen inte är kompatibel kan andra delar av utrustningen kopplas bort eller gå sönder eller så kan säkerheten försämras. Du måste se till att den här utrustningen är lämplig för användningen. Du måste följa statliga bestämmelser och andra standarder för arbetssäkerhet.
- Anslut inte karbinhakar till varandra eller till fjäderkrokar.
- Denna produkt kan användas tillsammans med lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) som överensstämmer med EU-förordning 2016/425.
- När karbinhaken är fastsatt på den klassade komponenten i selen måste klaffen vara helt stängd och låst i haken.
- Var försiktig och använd produkten på rätt sätt.
- Belasta endast produkten enligt instruktionerna i den här bruksanvisningen. Belasta inte produkten mer än det nominella värdet för styrka som är angett i den här bruksanvisningen.
- För att produkten ska kunna användas måste den godkännas vid inspektionen och inte utsättas för följande risker: fallstopp, allmänt slitage inklusive nötning, placering av snoddar eller säkerhetslinor över vassa kanter, kemisk förorening, korrosion, mekaniska fel, sprickor, lösa vajerdelar, exponering för extrema temperaturer och elektrisk ledningsförmåga.
- Använd inte en defekt produkt. Utför säkerhetskontroller och underhåll enligt den här bruksanvisningen.
- Produkten måste alltid användas med klaffmekanismen stängd och låst.
- Kopplingar med självstängande och manuella låsdelar ska endast användas om användaren inte behöver ansluta och ta bort kopplingen ofta.
- Se till att inte rep eller andra föremål glider mot hylsan till låsmekanismen. Den kan låsas upp av misstag.
- Ta inte bort symboler eller etiketter från produkten.
- Produkten får endast användas av en person.
- Endast ett personligt skyddssystem får anslutas till produkten.
- Använd inte produkten om tillämpbara standarder eller föreskrifter ändras så att det inte längre är tillåtet att använda den.
- Arbete på hög höjd är farligt och fall kan orsaka personskador och dödsfall.
- Se till att kopplingen är ansluten till en godkänd och klassad komponent i selen.

Kontrollera produkten

- Utför fullständiga kontroller av produkten regelbundet.
- Kontrollera produkten före och efter varje användning. Användarens säkerhet beror på produktens fortsatta effektivitet och hållbarhet.
- Se till att produkten inte är sliten eller skadad.
- Kontrollera att klaffmekanismen fungerar korrekt och att den stängs och låses automatiskt när du släpper den.
- Kontrollera att inte låsöppningen är blockerad.
- Kontrollera att produkten är kompatibel med alla andra systemkomponenter.
- Se till att produktens märkningar kan läsas.

Öppna och stänga klaffmekanismen

1. (Fig. 4) (Fig. 5) (Fig. 6)
2. Du stänger och låser klaffmekanismen i omvänd ordning.

Belasta produkten på rätt sätt

- Belasta endast produkten längs den långa axeln. Alla andra positioner minskar styrkan. (Fig. 7) (Fig. 8)
- Belasta inte produkten längs den korta axeln. Belasta inte produkten över låsmekanismen. (Fig. 9)
- Belasta inte produkten över strukturer eller kanter. (Fig. 10)
- Anslut inte produkten till andra karbinhakar eller till fjäderkrokar. (Fig. 11)
- Anslutning till remmar eller andra alternativa förankringar kan minska kopplingens styrka.

Underhålla produkten

- Rengör produkten regelbundet. Använd en mjuk trasa med tvål och vatten.
- Avlägsna ytkorrosion med stålborste.
- Smörj klaffmekanismen med silikonsmörjmedel eller torr grafit.
- Utöver kontroll före, under och efter varje användning måste en noggrann inspektion utföras av en behörig inspektör minst var 12:e månad eller oftare beroende på hur mycket produkten används samt typ av användning, lokal lagstiftning och miljöförhållanden. Inspektionen måste registreras i inspektionsregistret. Användarnas säkerhet beror på utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet.
- Reparera och ändra inte produkten.
- Instruktioner och inspektionsregister måste finnas på det språk som används i det land där produkten används.

Byta ut produkten

VARNING: Det kan vara nödvändigt att byta ut en produkt efter endast en användning beroende på typ av användning samt intensitet på användning och miljö. Exempel på orsaker: Tuffa miljöer, marina miljöer, vassa kanter, kemikalier och mycket höga eller låga temperaturer.

Byt ut produkten i följande situationer:

- Defekter upptäcks vid en inspektion före, under eller efter användning, eller vid en regelbunden fullständig inspektion.
- Produkten var med i ett fall eller så användes för hög belastning.
- Produkten användes felaktigt, skadades, utsattes för skadliga kemikalier eller modifierades.
- Du är inte säker på om produkten är defekt eller inte.

Se till att den utbytta produkten inte kan användas genom att göra den obrukbar.

Förankringskrav

Förankringsenheten för fallskyddssystemet måste vara i rätt läge. Det rekommenderade läget är ovanför användaren och måste uppfylla kraven i EN 795-standarden (12 kN minimistyrka).

- Det är användarens ansvar att den här produkten, förankringsenheten och annan utrustning lämpar sig för användningen. Du måste följa alla tillämpliga standarder.
- Förankringspunkten för fallskyddssystemet ska vara ovanför användaren och stämma överens med tillämplig standard. Utrymme under förankringspunkten är avgörande för ett säkert fallskydd och det måste vara tillräckligt för att förhindra att användaren slår i ett hinder vid fall.
- Kopplingens längd kan påverka fallets höjd.
- En fallskyddssele är den enda enheten som ger godkänt stöd för kroppen i fallskyddssystem.

Livslängd

- Obegränsad för metallprodukter men kan förkortas beroende på förhållanden och användningsfrekvens, vilket kan vara så lite som en användning.
- Husqvarna garanterar den här produkten i tre år mot eventuella defekter i material eller utförande. Garantin täcker inte fel som uppstår till följd av normalt slitage genom användning, felaktig förvaring eller felaktigt underhåll, oavsiktlig skada, försumlighet, modifieringar eller ändringar, korrosion eller användning som produkten inte är avsedd för.

Inspektionslogg

Produktuppgifter	
Modell	
Partinummer	
Tillverkningsår	
Inköpsdatum	
Datum för första användning	

Inspektionsregister		
Datum	Inspektion-suppgifter	Inspektör och signatur

Transport och förvaring

- Förvara produkten i ett svalt, torrt och rent utrymme.
- Se till att produkten inte utsätts för direkt värme eller solljus.
- Se till att inte produkten utsätts för kemikalier som kan orsaka korrosion.
- Förvara produkten på en säker plats under transporter och förhindra mekaniska och kemiska skador.
- Håll produkten borta från vassa kanter och vibrationer.

Kassering

- Följ nationella bestämmelser.
- Använda det lokala återvinningssystemet.

Tekniska data

Modell och typ	521, oval (Fig. 12)	523, HMS (Fig. 13)	522, D (Fig. 14)
Långa axeln, kN (Fig. 15)	23	24	30
Långa axeln med klaffen öppen, kN (Fig. 16)	7	7	7
Korta axeln, kN (Fig. 17)	7	7	7
Klafföppning, mm/tum (Fig. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Höjd, mm/tum (Fig. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Bredd, mm/tum (Fig. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Vikt, g/oz	86/3,03	83/2,93	86/3,03
CE-nummer och CE-standard	CE 2777, SS-EN 362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Material	Anodiserad aluminiumlegering		
EU-typkontroll			
EU-typkontrollen för den här produkten utförs av anmält organ nummer 2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Irland.			

TR Türkçe

Orijinal talimatlar

Ürün açıklaması

Ürün, ekipman bileşenlerini bağlamak için kullanılan bir karabinadır.

Kullanım amacı

Bu ürün, düşmeye karşı kişisel koruma sistemleriyle birlikte kullanılır. Ürünü B konektör sınıfı veya T uç konektör sınıfı olarak kullanın.

Uyumluluk ve onaylar

Ürün, KKD yönetmeliği (AB) 2016/425'in temel gerekliliklері ile EN362:2004 B sınıfı ve ANSI Z133-2012 standartlarının genel gerekliliklerini karşılar.

AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, www.husqvarna.com internet adresinde bulunmaktadır; burada ürünü arayabilirsiniz.

Sorumlu üretici: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, tel: +46-36-146500.

Türk ithalat şirketi daha fazla bilgi için temas edilecek:
Çullas Orman Bahçe ve Tarım Mak. San. Tic. A.Ş.
Suadiye Mh. Bağdat Cd. No:455/4
Kadıköy – 34740 İstanbul / Türkiye
Telefon: +90 216 519 88 82
Faks: +90 216 519 88 78
info@cullas.com.tr

Ürüne genel bakış

(Sek. 1)

1. Şasi
2. Kapı mekanizması
3. Kilit mekanizması manşonu
4. Menteşe
5. Kilit
6. Kilit yuvası
7. Üreticinin adı

Semboller ve etiketler

(Sek. 2)(Sek. 3)

1. CE Onayı ve Onaylanmış kuruluş
2. Avrupa standardı ve sınıflandırması
3. Kullanmadan önce talimatları okuyun
4. Üretim yılı ve ayı
5. Model numarası
6. Seri numarası
7. Uzun eksen mukavemeti
8. Kapı mekanizması açıkken uzun eksen mukavemeti
9. Kısa eksen mukavemeti, kapı mekanizması üzerinden

Güvenlik talimatları

UYARI: Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve talimatları anladığınızdan emin olun.

- Ürün, standart kullanım ve acil durum kullanımı için tasarlanmıştır. Operatör, iyi derecede sağlıklı olmalı ve gerekli bilgi ile deneyimi bulunmalıdır. Operatör, bu ürünü kullanmadan önce özel eğitim almalıdır.
- Bu düşmeye karşı koruma sistemini kullanırken daima bir acil durum prosedürünüz olmalıdır. Bir sorun meydana gelirse acil durum prosedürünü hızlı bir şekilde gerçekleştirebildiğinizden emin olmanız gerekir.
- Ekipmanı, amacı dışındaki görevlerde kullanmayın.
- Konektör, bağlanacağı ekipmanla uyumlu olmalıdır. Konektör uyumlu değilse yanlışlıkla bağlantısı kesilebilir, kırılabilir veya ekipmanın diğer parçalarının güvenliğini azaltabilir. Bu ekipmanın, çalışma için uygun olduğundan emin olmanız gerekir. İş güvenliği ile ilgili resmi düzenlemelere ve diğer standartlara uymanız gerekir.
- Karabinaları birbirine veya yaylı kancalara bağlamayın.
- Bu ürün, 2016/425 AB yönetmeliğiyle uyumlu olan uygun tüm Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE) öğeleriyle kullanılabilir.
- Karabina, kuşam askılığın nominal bileşenine takıldığında karabina kapısı tam olarak kapanmalı ve karabina mandalına geçmelidir.
- Dikkatli olun ve ürünü doğru kullanın.
- Ürüne yalnızca bu kılavuzda belirtilen şekilde yük uygulayın. Ürüne, bu kılavuzda belirtilen nominal mukavemet değerinden daha fazla yük uygulamayın.
- Ürünün hizmet vermeye devam etmesi için incelemeden geçmelidir ve şu tehlikelere maruz bırakılmamalıdır: düşmeyi önleyici; abrazyon dahil genel aşınma; halatların veya yaşam halatlarının keskin kenarlar üzerinde sürüklenmesi veya düğümlenmesi; kimyasal kirlenme, korozyon, mekanik arıza, çatlaklar, gevşek halat telleri; aşırı sıcaklıklara maruz kalma ve elektrik iletkenliği.
- Arızalı ürünü kullanmayın. Bu kılavuzda belirtilen emniyet kontrollerini ve bakımları gerçekleştirin.
- Ürün daima kapı mekanizması kapalı ve kilitli olarak kullanılmalıdır.
- Kendiliğinden kapanan ve manuel kilitlenen kapıları olan konektörler yalnızca kullanıcının konektörü sık sık takıp çıkarmasına gerek kalmadığı durumlarda kullanılmalıdır.
- Halatların veya diğer nesnelerin kilit mekanizmasının manşonuna sürtünmesine izin vermeyin. Bu durum kilidin yanlışlıkla açılmasına neden olabilir.
- Üründeki sembolleri veya etiketleri çıkarmayın.
- Ürün yalnızca 1 kişi tarafından kullanılmalıdır.
- Ürüne yalnızca 1 adet kişisel koruma sistemi takılmalıdır.
- Geçerli standartlarda veya düzenlemelerde yapılan değişiklikler uyumlu olmayan ürünü kullanmayın.
- Yüksekte yapılan işler tehlikelidir; düşmeler, yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Konektörü, kuşam askılığının onaylanmış ve nominal bir bileşenine bağladığınızdan emin olun.

Ürünü kontrol etme

- Ürün üzerinde düzenli olarak tam kontrol gerçekleştirin.
- Her kullanımdan önce ve sonra ürünü kontrol edin. Kullanıcının güvenliği, ürünün sürekli verimliliğine ve dayanıklılığına bağlıdır.
- Ürünün aşınmamış ya da zarar görmemiş olduğundan emin olun.
- Kapı mekanizmasının doğru çalıştığından ve bırakıldığında otomatik olarak kapanıp kilitlendiğinden emin olun.
- Kilit yuvasının tıkalı olmadığından emin olun.
- Ürünün diğer tüm sistem bileşenleriyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Ürün işaretlerinin okunabilir olduğundan emin olun.

Kapı mekanizmasını açmak ve kapatmak

1. (Şek. 4) (Şek. 5) (Şek. 6)
2. Kapı mekanizmasını ters sırayla kapatıp kilitleyin.

Yüklü ürüne doğru şekilde uygulamak

- Ürüne yalnızca uzun eksen doğrultusunda yük uygulayın. Diğer tüm konumlar, ürünün gücünü azaltır. (Şek. 7) (Şek. 8)
- Ürüne kısa eksen doğrultusunda yük uygulamayın. Ürüne kilit mekanizması üzerinden yük uygulamayın. (Şek. 9)
- Ürüne bir yapı veya kenardan destek alacak şekilde yük uygulamayın. (Şek. 10)
- Ürünü diğer karabinalara veya yaylı kancalara bağlamayın. (Şek. 11)
- Dokuma kayışa veya diğer alternatif ankrajlara bağlanması ürünün gücünü azaltabilir.

Üründe bakım yapılması

- Ürünü düzenli olarak temizleyin. Su ve sabun ile birlikte yumuşak bir bez kullanın.
- Yüzeydeki hafif korozyonu tel fırça ile temizleyin.
- Kapı mekanizmasını silikon yağlayıcı veya kuru grafitle yağlayın.
- Her kullanımdan önce, sonra ve kullanım sırasında yapılan incelemenin yan

- Husqvarna, bu ürünü; malzeme veya üretim kusurlarına karşı 3 yıl süreyle garanti kapsamına alır. Bu garanti; ürüne yönelik olarak kullanıma bağlı normal yıpranma, yanlış depolama veya bakım, kaza sonucu hasar, ihmal, değişiklik veya dönüşüm; korozyon ya da ürünün tasarım amacı dışındaki herhangi bir kullanımı kapsamaz.

İnceleme kaydı

Ürün ayrıntıları	
Model	
Parti numarası	
Üretim yılı	
Satın alma tarihi	
İlk kullanım tarihi	

İnceleme kaydı		
Tarih	İnceleme ayrıntıları	İnceleyen, imza

Taşıma ve saklama

- Ürünü serin, kuru ve temiz bir yere koyun.
- Ürünü direkt ısıdan ve güneş ışığından uzak tutun.
- Ürünü korozyona neden olabilecek kimyasallardan uzak tutun.
- Taşıma sırasında ürünü güvenli bir yere koyun ve mekanik ya da kimyasal hasardan koruyun.
- Ürünü keskin kenarlardan ve titreşimden uzak tutun.

Atma

- Ulusal düzenlemelere uyun.
- Yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

Teknik veriler

Model ve tür	521, Oval (Şek. 12)	523, HMS (Şek. 13)	522, D (Şek. 14)
Uzun eksen, kN (Şek. 15)	23	24	30
Kapı açıkken uzun eksen, kN (Şek. 16)	7	7	7
Kısa eksen, kN (Şek. 17)	7	7	7
Kapı açıklığı, mm/inç (Şek. 18)	19/0,75	22/0,87	22/0,87
Yükseklik, mm/inç (Şek. 19)	110/4,33	112/4,41	112/4,41
Genişlik, mm/inç (Şek. 20)	61/2,4	73/2,87	72/2,83
Ağırlık, g/oz.	86/3,03	83/2,93	86/3,03
CE numarası ve standart	CE 2777; EN362:2004/B, EAC TP TC 019/2011		
Malzeme	Eloksallı alüminyum alaşım		
Avrupa Birliği Tip İncelemesi			
Bu ürünün AB Tip incelemesi, 2777 numaralı Onaylı Kuruluş olan SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P İrlanda tarafından gerçekleştirilmiştir.			

ZH 中文

原始说明

产品说明

本产品是锁扣，用于连接设备部件。

预期用途

本产品用于与个人防坠落系统配合使用。本产品可用作 B 类连接器或 T 类端部连接器。

合规与认证

本产品符合 PPE 条例 (EU) 2016/425 的基本要求以及标准 EN362:2004 B 类和 ANSI Z133-2012 的一般要求。

如需查看欧盟一致性声明的完整版，请访问网站 www.husqvarna.com 并搜索产品。

负责制造商：Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 电话：+46-36-146500。

产品概览

(图 1)

1. 框架
2. 闸门机构
3. 锁定机构护套
4. 铰链
5. 锁舌
6. 锁孔
7. 制造商名称

符号和标签

(图 2)(图 3)

1. CE 认证和认证机构
2. 欧洲标准和分类
3. 在使用之前，请阅读说明
4. 制造年月
5. 型号编号
6. 序列号
7. 长轴强度
8. 长轴强度，带开启闸门机构
9. 短轴强度，交叉闸门机构

安全须知

警告： 请认真阅读操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用本产品。

- 本产品适用于标准使用和紧急使用。操作人员必须身体状况良好并具备所需的专业知识和经验。在使用本产品之前，操作人员必须接受专门培训。
- 使用此防坠落系统时，您必须始终制定应急程序。您必须确保能够在出现问题时快速地执行该应急程序。
- 请勿将设备用于除预期用途之外的其他任务。
- 连接器必须与其连接到的设备兼容。如果连接器不兼容，则会意外断开连接、断裂或降低设备其他部件的安全性。您必须确保此设备适用于该操作。您必须遵守有关职业安全的政府法规和其他标准。
- 请勿将锁扣相互连接或连接到弹簧钩。
- 本产品可与任何符合欧盟法规 2016/425 的适用个人防护装备 (PPE) 结合使用。
- 当连接到安全带的规定组件时，锁扣门必须完全闭合且接合到锁扣的闩锁。
- 请多加小心，并正确使用本产品。
- 请严格按照本手册中的说明对产品施加负荷。切勿对产品施加超过其强度额定值（详见本手册）的负荷。
- 要继续使用产品，其必须经过检查且不得暴露于以下危险中：坠落、一般磨损（包括腐蚀）、挂绳或救生索在尖锐的边缘拖拉或缠绕、化学污染、腐蚀、机械故障、断裂、线股松动、极端温度下和导电。
- 切勿使用有故障的产品。按照本手册中的说明进行安全检查和维护。
- 使用本产品时必须始终确保闸门机构闭合且锁定。
- 带自动闭合和手动锁定门的连接器仅可用于用户无需频繁连接和拆下连接器的应用。
- 切勿让绳子或其他物体摩擦锁定机构的护套。否则锁定机构将会意外解锁。
- 切勿移除本产品上的符号或标签。
- 本产品限单人使用。
- 只允许将 1 个个人保护系统与本产品连接。
- 如果适用标准更改或法规禁止使用本产品，请勿使用。
- 高空作业很危险，如果坠落，可能会导致伤害或死亡。
- 确保将连接器连接到经批准的规定安全带组件。

检查产品

- 定期对产品进行全面检查。
- 在操作之前和之后要检查产品。用户的安全性取决于产品的持久性和耐用性。
- 确保产品未磨损或损坏。
- 确保闸门机构工作正常，且在松开后自动闭合和锁定。
- 确保锁孔未堵塞。
- 确保产品与所有其他系统部件兼容。
- 确保本产品标记清晰易辨。

打开和闭合闸门机构

1. (图 4) (图 5) (图 6)
2. 按照相反的顺序闭合和锁定闸门机构。

正确地对产品施加负荷

- 仅沿长轴对产品施加负荷。所有其他位置均会降低其强度。(图 7) (图 8)
- 请勿沿短轴对产品施加负荷。请勿跨锁定机构对产品施加负荷。 (图 9)
- 请勿跨结构或边缘对产品施加负荷。 (图 10)
- 请勿将产品连接到其他锁扣或弹簧钩。 (图 11)
- 连接到织带或其他锚固件会降低连接器的强度。

对产品进行维护

- 定期清洁产品。用软布、清水和肥皂清洁。
- 使用钢丝刷去除表面的锈蚀层。
- 使用硅基润滑剂或干燥的石墨润滑闸门机构。
- 除了定期检查之外，在每次使用前、使用中和使用后，组件检查员必须至少每 12 个月或更频繁地执行一次详细的检查，具体取决于使用量、使用类型、当地法规和环境条件。必须将检查结果记录在检查记录中。用户的安全性取决于设备的持久性和耐用性。
- 切勿维修或改动产品。
- 说明和检查记录必须以产品使用地所在国家/地区的语言提供。

更换产品

警告： 根据操作的类型、强度或环境，可能仅在 1 次操作后便需要更换产品。原因示例：恶劣的环境、海洋环境、尖锐的边缘、化学品、极高或极低的温度。

在以下情况下更换产品：

- 在使用前、使用中或使用后执行的检查中或定期执行的全面检查中发现缺陷。
- 产品掉落或负载过高。
- 产品使用不当、损坏、暴露于有害化学品或进行了改装。
- 您不确定产品是否有缺陷。

确保被更换的产品丧失用途，无法再使用。

锚固要求

防坠落系统的锚固装置必须处于正确的位置。建议的位置要高于操作人员所在的位置，且必须符合 EN 795 标准（最低强度 12 kN）的要求。

- 操作人员有责任确保此产品、锚固装置和其他设备适用于该操作。您必须遵守所有适用标准。
- 防坠落系统的锚固点应该高于用户所在的位置并符合适用标准。锚固点下方的间隙对于安全防坠落而言至关重要，该间隙必须足以能够防止在发生坠落时撞击障碍物。
- 连接器的长度会影响掉落的高度。
- 防坠落安全带是批准用于在防坠落系统中为身体提供支撑的唯一装置。

使用寿命

- 对金属产品而言寿命不受限制，但可能会缩短寿命，具体取决于使用条件和频率，最短使用寿命可能为一次。
- Husqvarna 对于产品材料或制造缺陷，本产品享有 3 年的保修期。本产品保修不涵盖以下情形：因使用造成的正常磨损、不当存放或维护、意外损坏、过失、改装或更改、腐蚀或用于任何非预期用途。

检查日志

产品详细信息	
型号	
批号	
制造年份	
购买日期	
首次使用日期	

检查记录		
日期	检查详细信息	检查员，签名

运输及存放

- 将产品置于阴凉、干燥和干净的地方。
- 产品须远离直射热源和阳光存放。
- 产品须远离可能导致腐蚀的化学物质。
- 在运输过程中将产品置于安全的空间中，防止受到机械或化学物质损坏。
- 产品须远离尖锐边缘和振动。

废弃处理

- 遵守国家法规。
- 使用当地的回收系统。

技术参数

型号和类型	521，椭圆形 (图 12)	523，HMS (图 13)	522，D 形 (图 14)
长轴，kN (图 15)	23	24	30
长轴（闸门打开时），kN (图 16)	7	7	7
短轴，kN (图 17)	7	7	7
闸门开口，mm/in. (图 18)	19/0.75	22/0.87	22/0.87
高度，mm/in. (图 19)	110/4.33	112/4.41	112/4.41
宽度，mm/in. (图 20)	61/2.4	73/2.87	72/2.83
重量，g/oz.	86/3.03	83/2.93	86/3.03
CE 编号和标准	CE 2777、EN362:2004/B、EAC TP TC 019/2011		
基材	阳极氧化铝合金		
欧盟型式检验			
本产品的欧盟型式检验由编号为 2777 的以下认证机构执行： SATRA Technology Europe Ltd, Bracedown Business Park, Clonee, D15 YN2P Ireland.			

Z-folding